

# Iobe

## *Fiaolo*

<sup>1</sup> Teo t'indaty an-tane Otse aña, Iobe ty tahina'e, ondaty vañoñe naho vantaña, mpañeveña aman' Añahare, mpalainkaratiaña. <sup>2</sup> Nisamake fito lahy re, telo ty anak'ampela'e. <sup>3</sup> I vara'ey: fito arivo ty mpirailia'e naho telo arivo ty rameva'e; liman-jato ty katraka'e mpitrao-baoña naho borike liman-jato vaho nitozantozaña ty añ'anjomba'e ao. Ie t'indaty ni-lohà' ze hene nta-tiñanaña. <sup>4</sup> Lili' i ana-dahi'e rey ty nanao takataka añ'anjomba'e, sindre ami'ty andro'e vaho nampañitrike naho nañambara amy rahavave' iareo telo rey ty hitrao-pikama naho rano ama'e. <sup>5</sup> Aa ie nimodo ty san-tsabada' iareo le nitokave' Iobe vaho nefera'e. Nañaleñalen-dre nañenga soroña ty ami'ty ia'iareo iaby, fa hoe t'Iobe, Ke nandilatse o anakoo vaho niteratera an' Andrianañahare an-tro'e ao. Zay ty nilili' Iobe.

## *Fitsahaña Iobe Valoha'e*

<sup>6</sup> Nitsatok' ami'ty andro niheova' o anak' Andrianañahareo añatrefa' IEHOVÀ te nivotrak' am' iereo ka i mpañinje. <sup>7</sup> Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje: Hirik' aia v'iheo? Le hoe ty nato'i' i mpañinje am' IEHOVÀ, Nimbeo' mbeo an-tane ey raho, nijelanjelaña ama'e.

<sup>8</sup> Aa hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje: Hinarahara'o hao t'Iobe mpitoroko? Te tsitantane ty

mañirinkiriñe aze; vañon-dre naho ondaty vantañe mpañeveñe aman' Añahare vaho malain-ty raty.

<sup>9</sup> Nanoiñe IEHOVÀ ami'ty hoe i mpañinje: Aa vaho an-tsi-vente'e hao ty añaña' Iobe aman' Añahare? <sup>10</sup> Tsy Ihe hao ty nañarikatok' aze am-pahetse, ie naho ty anjomba'e naho ze hene ama'e miariseho aze? Nitahie'o ty satam-pità'e vaho manitsike i taney ty vara'e.

<sup>11</sup> Ahitio ty fità'o henaneo, paoho o fanaña'e iabio, le toe ho teraterae'e añañatrefan-dahara'o. <sup>12</sup> Aa hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje, Ingo, fa ambane fehe'o eo o fanaña'e iabio, fe adono tsy hahiti'o ama'e ty taña'o. Aa le nisitak' ami'ty fiatrefa' IEHOVÀ i mpañinje.

<sup>13</sup> Ie te indraik' andro, nanao takataka naho ninon-divay añ' anjomba' i zoke-lahi'ey i ana'e rey, <sup>14</sup> le ingo ty nihitrike mb'am' Iobe mb'eo nanao ty hoe: Nitari-dasary o katrakao le nihinañe marine eo o borikeo, <sup>15</sup> le nañotroke mb'eo o nte-Sabeo naho tinonga' iereo. Zinama' iareo am-pibara o mpiarakeo vaho zaho avao ty nahabotitsike hivolañe ama'o! <sup>16</sup> Ie mbe nitalily, avy ka ty raiké nanao ty hoe: Nidoiñe boak' an-dikerañe ey ty afon' Añahare namorototo o lia raiké naho o mpiarakeo vaho nimongoreñe, zaho avao ty nivoratsake hitalily ama'o.

<sup>17</sup> Ie mbe nisaontsy, nimb'eo ka ty raiké nanao ty hoe: Nizara ho firimboñañe telo o nte-Kaldeao, le hinao' iareo o rameva iabio. Fonga binaibai' iareo ami'ty meso-lava o mpiarakeo le zaho avao ty nipoliotse hitaroñ' ama'o.

<sup>18</sup> Ie mbe nisaontsy, le nimb'eo ka ty raike ninday ty hoe: Nikama naho ninon-divay añ'anjomba' i zoke-lahi'eo o ana-dahi'o naho anak' ampela'oo, <sup>19</sup> le ingo niavy ty tio-bey boak' am-patrambey añe, nikabokaboke i anjombay ami'ty hotso'e efatse naho nihotrak' am'ondaty tora'eo; fonga nihomake. Zaho avao ty nirombake hitalily ama'o.

<sup>20</sup> Niongak' amy zao t'Iobe nandriatse ty saro'e naho nañaratse ty añambone'e naho nibabok' an-tane eo nisoloho, <sup>21</sup> vaho hoe re:

Niboridan-draho te niboak'  
an-kovin-dreneko ao,  
le hijangeajangeañe ka t'ie  
himpoliako ao.

Nanolotse t'IEHOVÀ,  
vaho nañombotse t'IEHOVÀ;  
bangoeñe ty tahina' IEHOVÀ.

<sup>22</sup> Ie amy ze iaby, tsy nandilatse t'Iobe, tsy nanisý raha tsy mañeva aman' Andrianañahare.

## 2

<sup>1</sup> Tendreke indraiike te ie nitotsak'eo o anan' Añahareo hiatrek' am' IEHOVÀ, le nitsatok' am' iareo ao ka i mpañinjeý hiatrefa'e am' IEHOVÀ.

<sup>2</sup> Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinjeý, Boak' aia v'iheo? Le hoe ty natoí' i mpañinjeý am' IEHOVÀ, Boak' ami'ty fihelahelàko an-tane añe naho ty fijelanjelañako ama'e. <sup>3</sup> Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinjeý, Fa hinarahara'o hao Iobe mpi-torokoy? t'ie tsy añirinkiriñañe an-tane atoy, fa ondaty vañoñe tsy aman-kila; añeveña'e t'i Andrianañahare naho ambohoa'e ty raty; vaho

mbe tana'e ty havantaña'e ndra te ihe nañosik' Ahy ama'e, handrotsak' aze tsy aman-tali'e. <sup>4</sup> Le hoe ty natoï' i mpañinje y am'IEHOVÀ, Holitse hasolo holtse, eka, hatolo' ondaty ze hene fanaña'e ty amy fiai'e. <sup>5</sup> Fe ahitio henaneo o fità'oo naho gineo ty taola'e naho ty nofo'e vaho honjira'e an-dahara'o. <sup>6</sup> Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje y, Ingo an-taña'o re; fe arovo ty fiai'e. <sup>7</sup> Aa le nienga boak' añ'atrefa' IEHOVÀ i mpañinje y vaho zinevo'e am-bae-tovoañe t'Iobe mifotots' an-dela-pandia'e pak'an-dengo' i añambone'ey. <sup>8</sup> Nandrambe tseram-balàñe re hangaotse ty sandri'e, ie niambesatse an-davenoke ao.

<sup>9</sup> Le hoe ty vali'e tama'e: Mbe ifahara'o hao ty havañona'o? Injeo t'i Andrianañahare vaho mihomaha.

<sup>10</sup> Fa hoe re tama'e, Manao tambaimbain-drakemba deren-drehe. Ty soa avao hao ty ho rambesentika am-pitàn'Añahare? Tsy hirambesañe ka hao ty raty? Amy ie iaby zay, tsy nandilatse am-pivimby t'Iobe.

<sup>11</sup> Aa naho nahajanjiñe i fonga feh'ohatse nifetsak' ama'ey ty rañe' Iobe telo, le songa nienga an-toe'e t'i Elifatse\* nte-Temane naho i Bildade† nte Sohe vaho i Tsofare‡ nte Naamate, ie fa nifamotoañe te hiheo mb'ama'e hiferenaiñe vaho hañohò' aze. <sup>12</sup> Aa ie nampiandram-pihaino eñe le tsy nahafohiñe aze vaho nipoñafe' iereo ty fangoihoy; songa nandriatse ty saro'e naho nampibobo debok' ambone' ty añambone'e mb' an-dikerañe ey.

---

\* **2:11** Elifatse: Andrianañahare ty haozara'e † **2:11**  
Bildade: Anam-pifandierañe ‡ **2:11** Tsofare: Tsikisoisoy

13 Aa le nindre niambesatse ama'e an-tane eo fito andro naho fito haleñe iereo, sindre tsy nahakofòke volan-draik' ama'e: amy t'ie na-haoniñe ty halozan-kaorea'e.

### 3

1 Modo zay le nanoka-palie t'Iobe namatse i andro'ey, 2 hoe ty nilañone' Iobe:

3 Ehe te ho mongoreñe  
ty andro nahatoly ahiko,  
nahy ty haleñe nanoeñe ty hoe:  
Inao, niareñe lahilahy.

4 Ehe te ho ieñe i andro zay;  
lonike te tsy ho vazohon' Añahare  
boak' ambone ao,  
vaho tsy hipisaña' ty hazavàñe.

5 Ehe t'ie ho tsepape' ty hamoromoroñañe naho  
ty talinjon-kavilasy;

lonike te hitozòhan-drahoñe;  
ee te hampirevendreveñe aze  
ze fonga mahamainten-gero' i àndroy

6 Le i haleñe zay:  
hiambotraham-kamoromoroñañe,  
tsy hitrao-pirebeke  
amo andro' i taoñeio;  
tsy hizilik' ami'ty ia' o volañeio.

7 Hete! ehe ho beitsiterake i haleñe zay,  
tsy himoaham-peon-kafaleañe.

8 Ee te hamatse aze  
o mpamoñ' androo,  
o veka'e hampibarakaoke i fañaneñeio,

9 Ho maiene abey o vasiañe am-palipalitsieñeio:  
angao re hipay hazavàñe fa tsy hahatrea;

ee t'ie tsy ho sambae' ty holimaso' i maraiñey;  
 10 amy te tsy narindri'e i lalan-koviñey,  
 naho tsy nakafi'e amo masokoo  
 ty hasotriañe.

11 Ino ty tsy nahasimb' ahy an-koviñe ao? Akore  
 te tsy namoeako fiay  
 te niboloañe?

12 Ino ty nandrambesa' o ongotseo ahiko? naho  
 o fatroa ninonoakoo?

13 Ie ho nihity ampitsiñañe ao;  
 ho niroro naho nitofa avao,

14 mindre amo mpanjakao  
 naho o mpisafiri' ty tane toio,  
 o mamboatse hakoahañe ho am-bata'eo;

15 naho o ana-donak'  
 amam-bolamenao,  
 o mameno akiba am-bolafotio:

16 hera ho nanahake ty tsi-ambolañe naetake,  
 anak' ajaja niboloañe  
 mboe lia'e tsy nahatrea hazavàñe.

17 Ao ty fitroara' o lo-tserekeo  
 amo firohandroha'eo;  
 ao ka ty fitofà' o màmakeo.

18 Mitraok' am-pierañerañañe  
 o mpirohio,  
 tsy mahajanjiñe ty fiarañanaña'  
 i mpamorekekey.

19 Ao ty bey naho ty kede:  
 vaho votsotse amy talè'ey ty ondevo.

20 Ino ty añomezan-kazavàñe ty misotry,  
 naho ty haveloñe amo mafaitse añ'ova'eo?

21 ze mitama hihomake, fe tsy avy,  
 ie tsikaraheñe mandikoatse o vara mietakeo;

22 o mandia taroba naho mirebeke  
t'ie nahatendreke kiborio?

23 [Ino ty anoloran-kazavañe]  
amy t'indaty nietahan-dalañe,  
ie nigoloboñen'Añahare?

24 Misolo ty fihinanako ty fiselekaiñako,  
vaho midoañe hoe rano ty fitoreoko.

25 Amy te mifetsak' amako  
o mampangebahebak' ahikoo,  
naho mivovo amako i ihembañakoy,

26 tsy mierañeran-draho, tsy mipendrene, tsy  
mitsiñe  
fa pok'eo ty hekoheko.

## 4

1 Le hoe ty natoï' i Elifaze nte-Temane :

2 Hampihivivioke azo hao  
ty fimanea'ay rehak' ama'o?  
fa Ia ty maha-lie-batañe tsy hivolañe?

3 Ingo te maro ty nanare'o,  
fa nampaizare'o ty fitañe mavozo.

4 Fiatoa' o mitsikapio o saontsi'oo;  
nampifatrare'o o ongotse mikolettrao;

5 F'ie nizò azo henaneo,  
ihe ka ty midazidazitse; nioza ama'o, le min-  
evenevetse;

6 Tsy o havañona'oo hao ty fatokisa'o  
vaho fitamà'o ty fahitin-dala'o?

7 Ehe, tiahio hey:  
Ia ty nikoromake te nalio-tahiñe?  
Aia ty vañoñe naitoeñe?

8 Aa naho o nitreakoo:  
hambañe ty tatahe' ty mpitraba-karatiañe,  
naho ty mpitongy kilily.

9 Ie mihomak' ami'ty kofòn' Añahare,  
mikoromak' ami'ty  
fiforoaham-pifombo'e.

10 Mitromoro ty liona  
mireñetse ty liona romotse,  
fe poñafeñe o nifem-parasy tora'eo,

11 Mate ty liona-lahi'e te po-tsindroke,  
mibarakaike ty anan-diona rene'e,

12 Nasese amako añ'etake ty volañe,  
nitsepahen-tsòfiko ty nitangongoe'e.

13 Nitsakoreñe añ'aroñaron-kaleñe,  
ie lampon-drotse ondatio,

14 Niazo ty anifan-draho, nirevendreveñe,  
nampitititihe'e o taolako iabio.

15 Nihelañe añatrefan-tareheko eo  
ty angatse,  
niriñariña o volon-tsandrikoo.

16 Nijohan-dre,  
fe tsy nirendreko ty vinta'e;  
nitroatse aolo' o masokoo ty vente'e,  
nianjiñe, le inao ty fiarañanañañe  
nanao ty hoe :

17 Ho to añatrefan' Añahare hao  
t'i raolombelo?  
halio te amy Namboatse azey hao ondatio?

18 Heheke ndra o mpitoro'eo tsy atokisa'e,  
mbore anisia'e lilatse o anjeli'eo,

19 Àntsake o mpimoneñe an-traño taneo,  
O faha'eo an-debok' ao, ie ho pìneke aolo' ty  
fizara!

20 Ie demok' añivo' ty manjirik'andro naho ty  
haleñe;  
modo kitro-katroke tsy ihaoñañe.



21 Tsy nombotañe an-tro'e ao  
hao o talin-kivoho'eo?  
Ie mihomak' avao, tsy aman-kilala!

## 5

1 Mikoiha arè! ia ty ao t'ie hanoiñe azo!  
Ia amo masiñeo ty hitoliha'o?

2 Mañe-doza ami'ty minè ty hasosora'e,  
zevoñe' i famarahia'ey ty derendereñe.

3 Fa nitreako te nivahatse ty dagola,  
fe nozoñeko amy zao ty akiba'e.

4 Lavi-pipalirañe o tiri'eo,  
demoheñe an-dalambey ey,  
vaho tsy eo ty mpandrombake.

5 Kamae' o salikoeñeo ty nitatahe'e,  
tsindrohe' iereo boak'am-patik'ao;  
midañadaña amo vara'eo ty kòboñe

6 Tsy miboak' an-debok' ao ty hasotriañe,  
nahy tsy mitiry an-tane ao ty hankàñe;

7 Fe ampoheke t'indaty te samake  
manahake ty fionjona' ty fipitsin'afo.

8 Zaho ho nipay an'Andrianañahare  
vaho i Andrianamboatsy  
ty nitaroñako o entakoo—

9 amy Mpanao raha mampañeveñe  
tsy taka-tsikaraheñey,  
raha tsitantane tsivatse.

10 I mampahavy orañe an-tane atoy,  
vaho mañirake rano an-teteke ey;

11 Hampitongoà'e ambone o mirèkeo,  
le honjonem-b'am-pipalirañe o mandalao.

12 Avoremboare'e ty kilili' o kalitakeo, soa tsy  
hahapi-draha o taña'eo.

13 Tsepahe'e ami'ty fikitrofa'e  
o kanteo,

vaho misaok' aña ty fikinià'o mengokeo.

14 Ie manjo ieña te antoandro,  
mijimenjimè hoe an-kaleña  
te tsipinde-mena.

15 Fe rombahe'e am-pibara am-bava'iareo, ty  
rarake am-pità' o maozatseo.

16 Aa le aman-ko tamae'e o rarakeo,  
fe mampikite-bava ty haratiaña.

17 Haha t'indaty endahan' Añahare;  
le ko tsambolitio'o\* ty fandilova' i El-Sadai.

18 Ie mandafa, le bandie'e;  
mitrabake, le melaña' o fità'eo.†

19 Ho haha'e rehe  
am-peh'ohatse eneña;  
Eka, im-pito tsy hipaok' azo ty hankàña.

20 Ho jebaña'e ami'ty havilasy rehe  
an-tsan-kerè,  
naho ami'ty haozara' i fibaray  
an-tsàn'aly.

21 Harovan-drehe ami'ty fifiaham-pameleke, f'ie  
tsy ho hemaña  
te itsatohan-kekoheko.

22 Hiankahafa'o ty hankàña naho ty kerè,  
le tsy hatahora'o ze bibi' ty tane toy.

23 Ie hirai-lia amo vato an-tetekeo  
vaho hiharo-rehak' ama'o  
o biby an-kivokeo.

24 Ho rendre'o te mierañeraña ty akiba'o,  
ho tilihe'o ty golobo'o  
le tsy ho motso ze ama'e ao.

---

\* **5:17** Rzs 3:12, Heb 12:6-8 † **5:18** Iir 32:42, Frv 3:31-32,  
Hos 6:1

<sup>25</sup> Ho fohi'o te maro o ana'oo,  
ho mira ami'ty hatsifotofoto' o ahetse  
an-tane atoio o tarira'oo.

<sup>26</sup> Homb'an-kibori'o ao rehe  
ami'ty haañon-kaantera'o,  
manahake ty fitroara' o toboron'  
ampembao an-tsa'e.

<sup>27</sup> Heheke! fa nitsikarahe'ay, le ie zay.  
Inao! irendreho, ho ami'ty hasoa'o.

## 6

<sup>1</sup> Nanoiñe amy zao t'Iobe:

<sup>2</sup> Ee te linanja o ha'emberakoo,  
vaho natrao-fipoke am-balantsy ao  
o ha'ampohekoo!

<sup>3</sup> Fa ho nandikoatse ty lanja'  
ze kila faseñe an-driak' ao:  
Aa le nitsoretoké t'ie nivolañe.

<sup>4</sup> Fa amako ao o ana-pale'  
i El-Sadaio;  
inome' ty troko ty vore'e;  
miatreatre ahiko o harevendreveñan'  
Añahareo.

<sup>5</sup> Mitreñe hao ty borike ly  
t'ie amañ'ahetse,  
ke mirohake hao ty añombe  
ambone' i hane'ey?

<sup>6</sup> Ho kamaeñe tsy aman-tsira hao  
t'ie nàmoñe?  
mafiry hao ty tapotin'atoly?

<sup>7</sup> Ifoneñan-troko ty hitsopeke;  
hoe lintseñe t'ie siloke.

<sup>8</sup> Ehe te niazoko i halalikoy; te hatolon'Añahare  
i salalaekoy,

- 9 ee te ho non' Añahare  
 ty handemok' ahiko,  
 te ho hahà'e ty fità'e hañitoa'e ahy!  
 10 Zao ty ho nañohò ahiko; hahavontitirako tsy  
 aman-tretrè ty fanaintaiñañe;  
 te tsy niliereko ty nafè' i Masiñey.  
 11 Aia ty haozarako te hitamà?  
 Inoñe ty ho figadoñako, t'ie hahaliñe?  
 12 Haozaram-bato hao ty hafatrarako?  
 Torisike hao ty sandriko?  
 13 Hera tsy amako ty fañimbàñe ahiko,  
 ke nasiotse amako ty famotsorañe?  
 14 Mañeva ho ferenaiñan-drañe'e  
 ty mpisotry,  
 ndra te napo'e ty fañeveñañe  
 amy El-Sadai.  
 15 Manao hakalitahan-torahañe  
 amako o rañekoo,  
 hoe saka misorotombake  
 vaho mimosaoñe,  
 16 ie angonkòña' i ranon-kavandray,  
 naho am-pietaham-panala.  
 17 Ie matrovoke le mianjiñe,  
 ie faosa vaho mimiañe an-toe'e.  
 18 Miolakolak' am-pañaveloñañe iereo,  
 mb'an-kakoahañe mb'eo vaho mimeatse.  
 19 Nipaia' o mpivotse boak' i Temào,  
 nitamà' o mpitavea' i Sebào.  
 20 Nilonjetse t'ie nahatoky;  
 nitangòke te nipok'eo.  
 21 Toe manahake zay nahareo henaneo;  
 oni' areo ty hekoheko le miriatsandriñe.  
 22 Nanao ty hoe vi'raho?  
 Añendesò, ndra,

Itambezo am-bokàñe  
amo vara' areoo

<sup>23</sup> Ehe, ampipolitiro am-pitàn-drafelahy,  
ke: Jebaño am-pità' o fanalolahio ty fiaiko?

<sup>24</sup> Anaro raho, le hitsiñe; atoro ahy ty nandilakako.

<sup>25</sup> Toe mahasibeke ty saontsy to !  
Fe inoñe ty ho toiñe'  
ty fifanoitoy'areo?

<sup>26</sup> Ke te o reha'oo ro vente'e  
vaho tioke avao ty lañonam-pamoe' piañe?

<sup>27</sup> Eka, ndra iambotraha' areo  
ty bode-rae vaho haletake ty rañetse.

<sup>28</sup> Ehe henteo henaneo,  
hera mpandañitse añ'atrefa' areo raho.

<sup>29</sup> Mibalintoaña, le ko mandilatse;  
Eka mifosera, fa vantañe o ahikoo.

<sup>30</sup> Manan-tahy hao ty lelako?  
Tsy apota' ty lañilañiko hao ty hankàñe?

## 7

<sup>1</sup> Tsy lily hao ty fitromaha' ondaty  
an-tane atoy?

Tsy mira ami'ty androm-pièke hao  
o andro'eo?

<sup>2</sup> Manahake ty filelalela' ondevo ty aloke naho ty  
fitamam-pièke ty rima'e,

<sup>3</sup> ty anolorañ' ahy volan-kafoake,  
ie nitendreñe halen-kaemberañe.

<sup>4</sup> Zaho mandre, manao ty hoe:  
Ombia ty hitroarako, fa lava i haleñey,  
le mivoamboañe avao  
ampara' te manjirike.

<sup>5</sup> Misikiñ'oletse naho pakoram-potake

ty sandriko,  
mijiri-gañe ty holiko vaho mandrano.

<sup>6</sup> Masika te amy sozom-panenoñey  
o androkoo,  
ie mihelañe aña po-pitamàñe.

<sup>7</sup> Ehe tiaho te kofòke avao ty haveloko:  
toe tsy hahatrea hasoa ka o masokoo.

<sup>8</sup> Tsy ho onim-pihaino' i mahaisak' ahikoy:  
amako o fihaino'oo fe tsy eo raho.

<sup>9</sup> Ie misaoke ty rahoñe, le aña:  
zay ty igodaña' ty an-kibory ao,  
tsy hiboaha'e ka.

<sup>10</sup> Tsy himpolia'e i anjomba'ey,  
ie tsy hapota' i akiba'ey.

<sup>11</sup> Aa le tsy hijomohòn-draho;  
hivolaña ami'ty falorean-troko,  
hitoreo ami'ty hafairaña añ'ovako ao.

<sup>12</sup> I riakey hao raho, ke i fañaneñey  
kanao nampijilovaña?

<sup>13</sup> Ie anoeko ty hoe  
te ho hohòe' i tihikoy,  
te hampanintsiña ty toreoko  
i fandreakoy,

<sup>14</sup> le ampihembaña'o ami'ty nofy naho am-  
pirevendreveña'o añ'aroñaroña,

<sup>15</sup> le joboña' ty fiaiko t'ie dageañeña,  
hamake hikenkaña ty amo taolakoo,

<sup>16</sup> f'ie minike, tsy ho veloña nainai'e:  
apoho, fa kafoak' avao o androkoo.

<sup>17</sup> Inoñ' ondatio te honjone'o?  
te hapite'o ama'e ty arofo'o?

<sup>18</sup> T'ie tilihe'o boak'andro,

vaho tsohe'o lomoñandro?

<sup>19</sup> Ombia t'ie hitolike tsy hisamb'ahy,  
apoho ho bangiñe hey raho  
hahateleñako ty iveko?

<sup>20</sup> Nanao hakeo hao raho,  
ino o nanoekoo, ry Mpijilo ondatio?  
ino ty nanoe'o ahy fanolarañe,  
hañavesatse ty sandriko?

<sup>21</sup> Akore te tsy apo'o o tahikoo,  
te tsy haha'o o hakeokoo?  
f'ie hiroro an-debok' ao te aniany;  
ho paia'o, fa tsy ho eo.

## 8

<sup>1</sup> Nanoiñe amy zao t'i Bildade nte-Sohy:

<sup>2</sup> Pak'ombia te ho saontsie'o o raha zao?  
Ampara ombia te ho tio-bey avao  
o entam-palie'oo?

<sup>3</sup> Mengohen' Añahare hao ty zaka?  
Ampiolahe' i El-Sadai  
hao ty hatò?

<sup>4</sup> Ie nandilats' azo o ana'oo,  
le nasese'e ami'ty haozara'  
o fiodia'eo.

<sup>5</sup> Aa naho nitsoehe'o t'i Andrianañahare vaho ty  
fiferenaiña' i El-Sadai,

<sup>6</sup> naho malio naho vantandrehe,  
le hivañona'e  
hampipoly i akiban-kavantaña'oy.

<sup>7</sup> Le ndra te nikede ty fifotora'o,  
hitombo ho ra'elahy ty figadoña'o.

<sup>8</sup> Ehe añontaneo i sà' taoloy vaho imaneo  
o nitsikarahen-droae'eo,

<sup>9</sup> Bahimo tika fa toly omale avao,

mbore talinjo ambone' ty tane toy o andron-  
tikañeo.

10 Aa vaho tsy ho toroa' iareo hao, hisaontsy  
ama'o, hañakatse entañe

boak' añ'arofo' iareo ao?

11 Mahafitiry hao ty vinda

lehe tsy an-tane hinake?

Hitiry tsy aman-drano hao ty vondro?

12 Ie maindoñe, tsy nibiraeñe,

le mbe miheatse aolo' ze hene rongoñe.

13 Zay ty lala' o mañaliño

an' Andrianañahareo;

toe modo fitamañe ty tsy aman-Kake.

14 Ie maràntsañe ty fiatoa'e;

naho fararotse ty fatokisa'e.

15 Hiatoa'e ty anjomba'e

fe tsy hahafijadoñe;

vontitire'e fe tsy leo'e.

16 Maindoñindoñe re añaatrefa' i àndroy an-  
drevaha' o tsampa'eo i golobo'ey,

17 vandindire' o vaha'eo ty votrim-bato, i traño-  
vato nitsifira' iareoy.

18 Ie ombotañe amy toe'ey, le ho lañe'e, ami'ty  
hoe,

Mbe lia tsy nahatrea azo raho.

19 Eka, zay ty haeha' i lia'ey,

mbe hitiry amo debokeo ka ty ila'e.

20 Oniño te tsy ho farien' Añahare ty vañoñe  
vaho tsy ho tohaña'e

o lo-tserekeo.

21 Mbe ho lifore'e fiankahafañe ty falie'o naho o  
fivimbi'oo am-pazake.

22 Ho saroñen-kasalarañe



ze malaiñe azo,  
ho modo ty kivoho' o tsivokatseo.

## 9

- <sup>1</sup> Aa hoe ty natoï' Iobe :
- <sup>2</sup> Toe apotako ty hatò izay: fe aia te ho to  
añatrefan' Añahare ondatio?
- <sup>3</sup> Naho teo ty nipay hifandietse ama'e,  
tsy ho toiñe'e indraik' ami'ty arivo.
- <sup>4</sup> Mahihitse añ'Arofo,  
fatratse an-kaozarañe,  
ia ty nanjehatse ama'e tsy aman-joy?
- <sup>5</sup> Aveve'e o vohitseo, tsy apota' iareo  
te avali-hoho'e an-kaviñerañe.
- <sup>6</sup> Akofikofi'e tsy an-toe'e ty tane toy, le mitroetroe  
o faha'eo;
- <sup>7</sup> Lilie'e tsy hanjirike i àndroy,  
agobo'e o vasiañeo;
- <sup>8</sup> Ie avao ty namelatse o likerañeo,  
naho mandialia o onjan-driakeo;
- <sup>9</sup> Ie ty nañoreñe i Arktorose  
naho i Telo-milahatsey,  
i Bode naho i Koto-kede atimoy.
- <sup>10</sup> Ie i manao halatsañe tsy onim-biribiriy,  
raha tsitantane tsy taka-voliliy.
- <sup>11</sup> Ie miary amako, tsy ho treako:  
Naho ihelaña'e tsy ho rendreko.
- <sup>12</sup> Ie mandrirotse, ia ty hisebañe.  
Hanoa' ia ty hoe, Ino o anoe'oo?
- <sup>13</sup> Tsy hampolin' Añahare ty haviñera'e;  
mitsolofiñe ama'e ka  
o mpañimba' i Rahabeo.\*

\* **9:13** Rahabe: i Ndrimon-driakey, i Mitsraime

- 14 Akore arè ty hahatoiñako aze,  
ty hijoboñe o volañe hitaroñakoo;
- 15 Ndra te to i ahikoy, tsy ho nahatoiñe; ho  
nihalaliekoo trette  
i Mpizakakoy.
- 16 Naho nikanjy raho vaho nanoiñe ahiko re, tsy  
ho niantofako te nihaoñe'e ty feoko.
- 17 Vinonotrobo'e an-tio-bey raho,  
indrae'e tsy amam-poto'e o ferekoo.
- 18 Tsy hapo'e hikofòke raho,  
te mone atsafe'e afero;
- 19 Ty amo haozarañeo,  
Inao! Ie ty Maozatse!  
Le ty hatò :  
Ia ty hifamotoañe ama'e?
- 20 Naho naniom-batan-draho,  
ho nanisý ahy ty vavako;  
ndra t'ie tsy an-kila,  
ho tsarae'e te mengoke.
- 21 Malio tahin-draho, tsy haoñe' ty troko,  
ho farieko ty fiaiko;
- 22 Toe raike iaby avao: aa hoe raho:  
Songa rotsahe'e ty mahity  
naho ty lo-tsereke.
- 23 Naho manjamañe aniany ty angorosy,  
le kizahe'e ty famoeañ'ay o vañoño.
- 24 Ie atolots'an-tañã' o lo-tserekeo  
ty tane,  
le takone'e ty lahara' o mpizakao;  
aa naho tsy ie, le ia ka?
- 25 Masika te amo mpanao tsikiaviavio o an-  
drokoo,  
mihelañe tsy ahaisahan-kasoa.

26 Mitsiritsioke hoe lakam-bezo<sup>†</sup>,  
hoe tsimalaho mañao-tsindroke.

27 Aa naho nanao ty hoe raho,  
handikofako i halalikoy,  
hapoko ty tareheko lonjetse toy,  
vaho hisomilake;

28 Ihembañako o fanaintaiñakoo,  
apotako t'ie tsy ho haha'o;

29 Aa kanao atao lo-tsereke raho;  
ino ty ifanehafako tsy vente'e?

30 Naho miandro an-dranom-panala,  
naho kotriñeko an-tsokay o tañakoo;

31 Mbe hagodo'o an-davak' ao,  
vaho halaim-bintañe ahy o sikikoo.

32 Toe tsy ondaty manahak' ahy re  
hahatoiñako,  
t'ie hifañatrek' an-jaka.

33 Tsy amam-pañalañalañe ty añaivo'ay ao,  
ze mete ho nanazok' anay roroe.

34 Ehe te hasita'e amako i kobai'ey,  
vaho tsy hampangebahebak' ahy  
i fañeveñañe ama'ey;

35 Le ho nivolan-draho,  
vaho tsy ho nianifañe ama'e;  
fa toe tsy zay ty an-troko ao.

## 10

1 Hejeko ty haveloko;  
hampidadaeko ty fitoreoko  
hivolañe ami'ty hafairan-troko.

2 Hoe ty ataoko aman'Añahare,  
Ko ozoñe'o;

<sup>†</sup> 9:26 Heb: lakañe nirareañe vinda

ampahafohino ahiko ty lie' o amako.

<sup>3</sup> Mahaso a zo hao te ihe mamorekeke,  
te mavoe' o ty satam-pità' o  
vaho ampiloeloea' o ty fikinià'  
o lo-tserekeo?

<sup>4</sup> Amam-pihaino nofotse v' iheo?  
Mahavazoho manahake ty fañentea' ondatio  
hao?

<sup>5</sup> Hambañe ami'ty andro' o olombeloñeo hao o  
andro' oo,  
mira ami'ty tao' ondatio hao o tao' oo,

<sup>6</sup> t'ie tsoehe' o o tahikoo,  
vaho kodebe' o o hakeokoo,

<sup>7</sup> ndra t'ie arofoana' o te  
tsy tsereheñe,  
tsy eo ty haharombake am-pità' o.

<sup>8</sup> Nitsenèm-pità' o raho,  
nifonire' o ho raike;  
aa vaho ho rotsahe' o?

<sup>9</sup> Tiahio te lietse ty nitsenea' o ahy;  
hampoli' o ho deboke hao?

<sup>10</sup> Tsy nadoa' o hoe ronono hao raho  
vaho nampamoae' o hoe habobo?

<sup>11</sup> Nanikina' o holtse naho nofotse,  
namahera' o an-taolañe  
naho talin' ozatse.

<sup>12</sup> Tinolo' o havelo an-koko migahiñe,  
vaho nampitambeloñe ty troko  
ty fiatraha' o.

<sup>13</sup> Fe naeta' o añ' arofo' o ao o raha zao;  
apotako t'ie ama' o:

<sup>14</sup> Ie mandilatse raho, tendre' o,  
vaho tsy apo' o i hakeokoy.

<sup>15</sup> Ie manao hakeo: hankàñe amako!

Ie mahity, tsy vaniko ty miandra,  
amy te lifo-kasalarañe,  
tsapako o hasotriakoo.

<sup>16</sup> Aa naho niandrandra:

Le hoe liona ty hangoroña'o ahy;  
vaho havale'o ahy an-kalatsañe.

<sup>17</sup> Vaoe'o amako o mpanisy ahikoo,  
vaho indrae'o amako ty haviñera'o;  
hasosorañe mitovon-kaemberañe  
ty amako.

<sup>18</sup> Ino ty nañakara'o ahy an-koviñe ao?  
Nainako te ho nisimba  
tsy ho niisam-pihaino,

<sup>19</sup> Hàmake t'ie hoe tsy nitoly,  
fa boak'an-koviñe mb'an-kibory

<sup>20</sup> Tsy ho napo'e hao o androko  
tsy ampeampeo?

Misitaha hey rehe,  
hahatreavako fañanintsin-kedeke,

<sup>21</sup> aolo' te hiampaneñako;  
mb'amy tsy hahafibaliham-beoy,  
mb'an-tane mimoromoroñe,  
mb'an-talinjon-kavilasy ao;

<sup>22</sup> Tane migobogoboñ' ieñe,  
toe fimoromoroñañe,  
an-tane an-kalon-kavilasy,  
tsy mipendrene,  
miloeloe hoe ieñe.

## 11

<sup>1</sup> Le hoe ty nato'i i Tsofare  
nte Naamate:

<sup>2</sup> Hapoke tsy ho valeañe hao  
i entan-tsy fotofoto rezay,

hahazo to hao ondaty lifo-dañonañeo?

<sup>3</sup> Hampijomohòn-ty lahilahy hao  
ty fangaradadaha'o,  
tsy hendaha' ondaty hao  
t'ie manivetive?

<sup>4</sup> ami'ty nanao'o ty hoe:  
Ki'e o fañòhakoo,  
nahò malio-tahin-draho  
am-pivazohoa'o.

<sup>5</sup> Aa ehe te hitsara t'i Andrianañahare,  
nahò hanokake fivimby ama'o,

<sup>6</sup> hitaroña'e hihitse miheotse! Toe aman' ila roe  
ty hilala to.

Aa le mahafohina te apon' Añahare  
ty ila' o hakeo'oo.

<sup>7</sup> Mahafitsikarake o raha miheotse aman'  
Añahareo v'iheo?

Mahafañitsokitsoke o efe' efe'  
i El-Sadaì hao?

<sup>8</sup> Sikal' an-dindiñe eñe iereo?

—ino ty ho mete'o?

laleke ta i Tsikeokeokey

—ino ty ho fohi'o?

<sup>9</sup> Lava te ami'ty tane toy ty andava'e,  
mihenehene te amy riakey.

<sup>10</sup> Ke miary re, ke mampigabeñe,  
he manontoñe, ia ty hanebañe aze?

<sup>11</sup> Toe arofoana'e ty vandro;

nahò vazoho'e ty hakeo,  
ndra t'ie tsy mandohy.

<sup>12</sup> Kanao hahilala ty dagola,  
le mahaterak' ondaty ty borike-ly.

<sup>13</sup> Avantaño arè ty arofo'o,  
vaho avelaro ama'e o fità'oo,

- 14 apoho añe ze hakeo am-pità'o;  
 ko ado'o hitobok' añ'akiba'o ao ty tahiñe,  
 15 Ie amy zao, hampiandrae'o laharañe tsy aman-  
 kila;  
 hijohan-drehe tsy an-kahembañañe.  
 16 Ho haliño'o ty fisotria'o;  
 ho tiahi'o hoe rano fa nisaok' añe.  
 17 Le hazava te amy tsipinde-menay  
 ty havelo'o;  
 naho manahake ty maraindray i haie'ey.  
 18 Le hahatoky rehe kanao am-pitamàñe;  
 mijilojilova añ'ariari'o,  
 le màndrea an-kanintsiñe.  
 19 Ho nihity tsy an-kahembañañe  
 vaho maro ty hipay imba ama'o.  
 20 Fe ho tofake ty maso' o lo-tserekeo;  
 le tsy aia ty hivoratsaha'e,  
 vaho ty fipetro'e avao ty hisalala'e.

## 12

- 1 Nanoiñe ami'ty hoe t'Iobe:  
 2 Toe inahareo avao ro ondaty,  
 vaho hitrao-pihomak'  
 ama' areo ty hihitse.  
 3 Fa toe mahilala ka raho,  
 tsy inahareo avao;  
 Tsy zai' areo raho.  
 Ia ty tsy mahafohiñe o raha rezao?  
 4 Fiankahafa' o rañekoo raho:  
 Kanjie'e t'i Andrianañahare,  
 vaho toiñe'e,  
 Fitohafañe i vañoñe tsy aman-kilay.  
 5 Tsambolitio' ty miagaregañe ty failo,

ie nihentseñañe ho a  
o mipolititse am-pandiao.

<sup>6</sup> Mierañerañe ty kiboho-malaso,  
le tsi-añoletañe ty manigik'  
an'Andrianañahare,  
o mitintiñe ty ndrahare'e am-pità'eo.

<sup>7</sup> Fe añontaneo o bibio,  
hampandrendreha' iareo;  
nahô o voro-mitiliño,  
hitalilia' iareo;

<sup>8</sup> ke misaontsia ami'ty tane toy,  
hañoha'e azo,  
apoho hitarona' o fian-driakeo.

<sup>9</sup> Ia amy rezay ro tsy mahafohiñe t'ie  
nanoem-pità' IEHOVÀ?

<sup>10</sup> Kila am-pità'e ao ty fiaï' ze veloñe,  
nahô ty kofò' ze hene ondaty.

<sup>11</sup> Tsy mpitsò-bolañe hao ty ravembia, mana-  
hake ty fitsopehan-dañilañy  
ty mahakama?

<sup>12</sup> Amo antetseo hao ty hihitse,  
amo lava' androo hao ty hilala?

<sup>13</sup> Aman'Añahare o hihitse nahô haozaraño;  
ama'e o fanoroaño nahô hilalao.

<sup>14</sup> Heheke, mandrotsake re,  
le tsy hamboareño ka;  
agabe'e ao t'indaty,  
vaho tsy ho hahaño ka.

<sup>15</sup> Hehe te kalaña'e o ranoo, le maïke;  
irahe'e ka iereo, le añañahinà'e ty tane.

<sup>16</sup> Ama'e ty hafatraraño nahô ty hilala;  
aze ty finitake nahô ty mpamitake

<sup>17</sup> Ampañaveloa'e tsy aman-kana  
o mpanoroo,



vaho ampigege'e o mpizakao.

<sup>18</sup> Abala'e ty kitambem-panjaka  
vaho diaña'e sokotry ty vania'e.

<sup>19</sup> Asese'e tsy aman-kana o mpisoroñeo naho  
gorè'e ty fanalolahy.

<sup>20</sup> Ampitsiñe'e ty lañona' o matoeo, naho afaha'e  
ty hilala'o antetseo.

<sup>21</sup> Ampidoaña'e inje o ana-donakeo naho abala'e  
ty sadia' o maozatseo.

<sup>22</sup> Ventabentare'e o raha mietak' añ'ieñeo,  
aboa'e an-kazavàñe o talinjon-kavilasio.

<sup>23</sup> Onjone'e o fifeheañeo naho rotsahe'e; atra-  
trañahe'e o fifelehañeo  
vaho asese'e an-drohy aña.

<sup>24</sup> Ampimotsoe'e arofo  
o mpiaolo' ty tane toio,  
vaho ampirerererè'e an-dratraratra  
tsy aman-dalaña aña.

<sup>25</sup> Ie mijimejime añ' ieña ao  
tsy an-kazavàñe;  
midaleandaleaña hoe jike.

## 13

<sup>1</sup> Inao! fa nitreako iaby zao,  
tsinano' ty sofiko vaho maharendreke.

<sup>2</sup> Ze fohi'areo, apotako ka;  
Zaho tsy zai' areo.

<sup>3</sup> Fe te hivolaña amy El-Sadai raho,  
te hifanointoiña aman' Añahare.

<sup>4</sup> Mpanosoke vande nahareo,  
songa mpanaha tsy manjofake.

<sup>5</sup> Ehe t'ie vata'e nianjiña,  
le ho natao hihitse!

- 6 Ehe janjiño ty havereko,  
vaho janjiño ty fanoroan-tsoñiko
- 7 Hisaontsy hamengohañ' aman'Añahare hao,  
hilañona'areo famañahiañe?
- 8 Handombok' aze v'inahareoo?  
h'ondati-aivo, mpihalaly ho an'Andrianañahare  
hao?
- 9 Hahasoa anahareo hao te itsikaraha'e?  
Hamañahy Aze hao nahareo  
manahake ty famañahiañe ondaty?
- 10 Ie ho trevohe'e  
te mirihy añ'etake.
- 11 Tsy hampangebahebak' anahareo hao ty  
enge'e?  
naho hivotrak' ama' areo ty fañeveñañe.
- 12 Oha-drehan-davenoke  
ty onin-taro' areo,  
fiaron-dietse ty fikala' areo.
- 13 Mianjiña, apoho raho hivolañe  
le adono ho amako ty toly.
- 14 Ino ty andrambesako?  
ami'ty nifeko ty nofoko,  
vaho apoko an-tañako ty fiaiko.
- 15 Ndra te havetra'e, ie ty fatokisako  
fe hiverok' añ'atrefa'e raho  
ty amo satakoo,
- 16 Vaho zao ty ho fandrombahañe ahy:  
te tsy hiatrek'aze ty tsy aman-Kake
- 17 Tsendreño o entakoo,  
naho ty lañonako an-dravembia' areo.
- 18 Ingo, fa nalahako i tarokoy,  
apotako te hahazo to.
- 19 Ia ty hifanjomotse amako?  
le ho nitsiñe amy zao raho

vaho nikenkañe.

<sup>20</sup> Ehe ty raha roe avao

ty tsy hanoa'o ahy,  
le tsy hietahako o lahara'oo.

<sup>21</sup> Ahankaño amako ty fità'o,

le ehe tsy hampianifañe ahy  
ty fañeveñako ama'o

<sup>22</sup> Ie amy zao koiho, le hanoiñe raho,  
ke angao hivolan-draho vaho toiño.

<sup>23</sup> Fire o fandilarako naho hakeokoo?  
Ampahafohino ahy ty fiolako  
naho o tahikoo,

<sup>24</sup> Akore te añetaha'o laharañe,  
vaho manao ahy ho rafelahi'o?

<sup>25</sup> Hampitititihe'o hao ty ravets-atae  
asiotsion-tioke,  
ho heañe'o hao ty kafo maike?

<sup>26</sup> Fa anokira'o raha mafaitse raho,  
vaho ampandova'o ahy  
o hakeoko te niajalahy.

<sup>27</sup> Añombea'o longòke o tombokoo,  
naho efera'o ty ho nilian-tombokoo.

<sup>28</sup> Ie mihamomoke hoe raha lo raho,  
hoe saroñe nihanem-bararaoke.

## 14

<sup>1</sup> Ondaty nasaman' ampelao,  
tsy lava-ohatse vaho lifo-kasotriañe,

<sup>2</sup> hoe voñen-katae ty fionjona'e  
le miheatse, mihelañe hoe talinjo  
fa tsy mitoetse.

<sup>3</sup> Harefa'o vaho hasese'o an-jaka ama'o ao?

<sup>4</sup> Ia ty mahaakatse ty malio

ami'ty maleotse? Leo raike.

<sup>5</sup> Kanao fa nalahatse o andro'eo,  
fa ama'o ty ia' o vola'eo vaho fa najado'o  
o efetse tsy handilara'eo,

<sup>6</sup> ampitoliho añe ty fijilova'o, hitofa'e,  
ampara' te henefe'e o andro'eo,  
manahake ty mpièke

<sup>7</sup> Manan-ko tamae'e ty hatae,  
ie firaeñe ro mbe mitiry avao,  
vaho tsy milesa o tora'eo.

<sup>8</sup> Ndra te mihaantetse an-tane ao  
o vaha'eo,

naho mate an-debok' ao i foto'ey,

<sup>9</sup> fa ie mañantson-drano ro hibotiboty  
vaho handrevake hoe ana-katae.

<sup>10</sup> Fe mihomake t'i Raolombelo  
vaho mitsalalampatse;  
mipetroke t'indaty, le aia?

<sup>11</sup> Hambañe ami'ty fisiha' o sihanakeo  
naho ty fimaiha' o sakao  
ampara' te kapaïke,

<sup>12</sup> ty fandrea' ondaty tsy hitroatse,  
tsy hivañone ampapa' te  
mihelañe o likerañe,  
vaho tsy ho barakaofeñe amy firota'ey.

<sup>13</sup> Ehe t'ie haeta'o an-tsikeokeok'ao,  
le hakafi'o ampapa' te mimpoly ty  
haviñera'o, vaho hampitsatoha'o  
andro hahatiahia'o ahy!

<sup>14</sup> Ie vilasy ondatio, mbe ho veloñe hao?  
Fe ho liñisako amo hene androm-pitoroñakoo  
ampapa' te tondroke ty fañovãñe ahiko.

<sup>15</sup> Hikanjy rehe le hanoiñe raho;

ho maniña'o ty satam-pità'o.

<sup>16</sup> Fe henaneo, tinoñe'o o liakoo,  
ie mbe tsy vazoho'o ty fandilarako;

<sup>17</sup> rinohy an-karoñe ao o tahikoo,  
vaho lombofa'o o hakeokoo.

<sup>18</sup> Mivoravora i vohitse mihotrakey,  
nahy misitse an-toe'e ty vato;

<sup>19</sup> mivañen-drano o vongam-batoo;  
saohe' o rano-vohitseo ty mena' i taney;  
zay ty androtsaha'o  
ty fitama' ondatio.

<sup>20</sup> Iambotraha'o nainai'e, le mihelañe aña;  
ovae'o ty tarehe'e vaho irahe'o mb'eo.

<sup>21</sup> Asiñañe o ana'eo, fa tsy apota'e; mifotsake, fa  
tsy fohi'e.

<sup>22</sup> O marare amy nofo'eio avao ro tsapa'e,  
ty tro'e avao ro iroveta'e.

## 15

<sup>1</sup> Le hoe ty nato'i i Elifatse  
nte-Temane:

<sup>2</sup> Hanoiña an-kilala-kafoake hao  
t'indaty mahihitse,

ho lifora'e tiok'atiñanaña hao ty fisafoa'e?

<sup>3</sup> Hisafiry an-drehake tsy vente'e hao,  
ndra an-dañonaña tsy hahasoa?

<sup>4</sup> Eka, apo'o ty fañeveñaña,  
sebaña'o ty fiambaneña aman' Añahare.

<sup>5</sup> Anare' o hakeo'oo ty falie'o,  
joboña'o ty famelen-kalitake.

<sup>6</sup> Mamatse azo o falie'oo, fa tsy zaho;  
eka talilie' o fivimbi'oo.

<sup>7</sup> Ihe hao t'indaty nisamaheña valoha'e?

Nitoly aolo' o vohitseo v'iheo?

<sup>8</sup> Janji'o hao o safirin' Añahare miheotseo?

Haramamoe'o hao ty hihitse?

<sup>9</sup> Ino ty fohi'o tsy fohi'ay?

Ino ty rendre'o tsy ama'ay?

<sup>10</sup> Songa ama'ay ty maròy foty naho ty androanavy bey taoñe te aman-drae'o.

<sup>11</sup> Maivañe ama'o hao ty fañohòan' Añahare, naho o navere'e mora ama'oo?

<sup>12</sup> Ino ty mampihelañe ty arofo'o? vaho mampandofiry o fihaino'oo?

<sup>13</sup> T'ie tsambolitioe'o aman'Añahare ty arofo'o, ie anga'o hiakatse am-palie'o i saontsy zay.

<sup>14</sup> Ino t'indaty, t'ie halio?

I nasaman'ampelay, t'ie ho vañoñe?

<sup>15</sup> Ingo, ndra o masi'eo tsy iatoa'e mbore tsy malio am-pivazohoa'e o likerañe.

<sup>16</sup> Àntsake ty lo-tsereke naho ty maleotse, ie mpitohoke tahiñe hoe rano!

<sup>17</sup> Hataliliko azo, janjiño;

vaho ho taroñeko o nitreakoo—

<sup>18</sup> O saontsi' ondaty mahihitseo, ty tsy naeta'e boak' aman droae' iareo;

<sup>19</sup> Ie am' iereo avao ty nitolorañe i taney,

ndra ty renetane tsy nihelañe am'iereo ao.

<sup>20</sup> Ampikoretohe'

ty farare'e lomoñandro

ty lo-tsereke,  
voaiake o taoñe nahaja  
ho a' o mpisenge-herio.

<sup>21</sup> Feo mañebake  
ty an-dravembia'e ao;  
ie manintsin-dre,  
te ivotraha' ty malaso.

<sup>22</sup> Tsy iantofa'e  
te hibalike boak'amy ieñey,  
toli'e i fibaray.

<sup>23</sup> Mirererere mipay hanen-dre ami'ty hoe; Aia  
zay? Apota'e te am-pità'e  
i andro mimoromoroñey.

<sup>24</sup> Ampangebahebahe'  
ty haloviloviañe naho hasotriañe,  
miambotrak' ama'e hoe mpanjaka  
veka'e hihotakotake.

<sup>25</sup> Amy te natora-kitsi'e aman'Añahare ty fità'e,  
mitoandratoandra amy El-Sadai.

<sup>26</sup> Horidaña'e ami'ty hagàn-kàto'e,  
amy hateven' angozim-pikalan-defo'e.

<sup>27</sup> Amy te kinope'e solike i tarehe'ey,  
vaho pinako'e havondrahañe ty leme'e;

<sup>28</sup> Itoboha'e o rova mangoakoakeo, añ'anjomba  
tsy fimoneñañe,  
ie veka'e ho votre.

<sup>29</sup> Tsy ho mpañaleale re,  
tsy ho nainai'e ty fijangaña'e,  
tsy midrodretse mb'an-tane o ampemba'eo.

<sup>30</sup> Tsy hibolitira'e i ieñey;  
haforejeje' i lelan' afoy o tora'eo,  
vaho hampihelaña' ty kofòm-palie'e.

<sup>31</sup> Ee te tsy hiatoa'e ty hakoahañe,

hamañahia'e vatañe;  
fa hanambezañe aze ty tsy vente'e.

<sup>32</sup> Ho henek' aolo' ty andro'e zay,  
vaho tsy handrevake ty tsampa'e.

<sup>33</sup> Hahifi'e i valobo'e mantay  
manahak' i vahey,  
vaho hahintsa'e i voñe'ey  
hambañ' amo oliveo.

<sup>34</sup> Fa hangoakoake ty fivavea'  
ty tsy aman-Kake,  
vaho ho forototoe' ty afo  
ty kijà' o mpanao vokañeo.

<sup>35</sup> Ie mampiareñe hakalitahañe,  
naho mampiboloañe hakeo,  
vaho famañahiañe  
ty ihentseñan-tro'e.

## 16

<sup>1</sup> Le hoe ty natoï' Iobe:

<sup>2</sup> Fa maro ty entañe tsinanoko hoe zay,  
songa mpañohò mahamonjetse.

<sup>3</sup> Tsy higadom-bao o reha-kafoakeo?  
ke inoñe ty manigik'azo hanoñe?

<sup>4</sup> Mete ho nivolambolañe manahake  
anahareo raho,  
naho nifandimbe toetse o tron-tikañeo,  
mete ho nanoitoim-bolañe ama' areo,  
vaho nikofikofihako loha.

<sup>5</sup> Ho nampahaozare'  
ty vavako nahareo,  
vaho nampanintsiña'  
ty fihetsen-tsoñiko.

<sup>6</sup> Fe ndra te mivolan-draho,  
tsy mikepake ty hasotriako,



hahamaivañ' ahy hao te mifoneñe.

<sup>7</sup> Fe nimokore'e raho henaneo,  
fa nahabangý o mpiamako iabio rehe,

<sup>8</sup> Nampiforejeje ahiko rehe, valolombelo amako  
izay;

Mionjoñe amako ato ty faifoifoko,  
ie oniñe an-tareheko.

<sup>9</sup> Nirimita' ty haviñera'e, mitan-kabò amako,  
nialia'e vazañe; nabohiri' i Rafelahikoy  
amako o fihaino'eo.

<sup>10</sup> Nampibolobea-palie amako,  
tinakapi' iareo amañ'inje ty fifiko,  
le nihimpok' amako.

<sup>11</sup> Toe nasesen'Añahare  
amo raty tserekeo raho,  
mbore navokovoko'e am-pità'  
o tsy vokatseo.

<sup>12</sup> Nierañeran-draho,  
fe nampivaletrahe'e.  
Ginore'e am-bozoko vaho hinotohoto'e,  
mbore najado'e ho fanolarañe.

<sup>13</sup> Miarikoboñe ahy o mpitàm-pale'eo, tseratser-  
ahe'e, abenta'e tsy aman-tretre  
o tsapa-voakoo,  
vaho adoandoa'e  
an-tane eo o aferokoo.

<sup>14</sup> Boroboñake atovom-boroboñake  
ty niboroboñaha'e ahy;  
hoe fanalohaly t'ie mañoridañe.

<sup>15</sup> Nitrebehako gony ty holiko,  
vaho napoko an-deboke ao ty tsifako.

<sup>16</sup> Nampandofiry  
ty tareheko o tañikoo,  
an-koli-masoko eo

ty talinjon-kavilasy;

<sup>17</sup> ndra te tsy aman-tsenge hery

o tañakoo,

mbore malio o halalikoo.

<sup>18</sup> O ry tane; ko lembefa' o ty lioko,

le ko mea' o fitofañe o toreokoo.

<sup>19</sup> Ie amy zao hehe te an-dikerañe ao

i valolombelokoy, ambone ao i Mpañalañalakoy.

<sup>20</sup> Mikizak' ahy o rañekoo,

i Andrianañahare

ty fitsopaha' o masokoo.

<sup>21</sup> Ehe t'ie nimpañalañalañe añivo' ondatio naho

i Andrianañahare,

manahake ty ana' ondaty aman-drañe' e.

<sup>22</sup> Aa ie aña ty taoña tsy ampeampe,

le hionjomb' an-dalaña

tsy impolian-draho.

## 17

<sup>1</sup> Fa demoke ty troko,

le modo o androkoo; vaho veka' e amako ty  
kibory.

<sup>2</sup> Toe amako atoa o mañinje ahikoo;

naho harefe' o masokoo

ty fanigiha' iareo?

<sup>3</sup> Toloro antoke henaneo, Ihe ro tsoake, ia ka ty

hifampipao-pitàña amako?

<sup>4</sup> Fa nakite' o ty tro' iareo tsy hahilala,

aa le tsy honjone' o.

<sup>5</sup> Ie mifosa rañetse hahazoa' e raha,

le hilesa ka o mason' ana' eo.

<sup>6</sup> Fe nanao' e mpitolom-bola' ondaty;

firorà' o lahilahio ty tareheko.

<sup>7</sup> Nampaieña ty fioremeñako o masokoo,

hoe talinjo avao o fangefangekoo.

<sup>8</sup> Ilatsa' ondaty vantañeo, hitrobo-vatañe ty  
vaño  
hatreatre'e ty tsy aman-kake.

<sup>9</sup> Mitan-ty lala'e ty marentane,  
naho mihaozatse vaho mihafatratse  
ty malio fitañe.

<sup>10</sup> Aa inahareo iaby,  
mibaliha mb'etoa indraike,  
f'ie tsy hahatrea ondaty mahilala ama' areo.

<sup>11</sup> Fa modo o androkoo,  
nipeñapeñake o safirikoo;  
naho o fisalalan-trokoo!

<sup>12</sup> Afote' iereo ho andro ty haleñe  
[ami'ty hoe]:

Mitotoke añatrefa' i ieñey ty hazavañe,

<sup>13</sup> Ie andiñisako ho akibako  
ty tsikeokeoke, naho añ'ieñe ao  
ty andafihako i tihikoy,

<sup>14</sup> Aa naho tokaveko i koboñey, [ty hoe:] Raeko  
rehe, naho i oletsey:

Ihe ty Reneko naho rahavaveko;

<sup>15</sup> Aia arè o fitamakoo?  
I fisalalàkoy, ia ty mahaisak' aze?

<sup>16</sup> Hilenteke mb'an-tsikeokeoke ao hao re?  
hitrao-pitofañe an-debok' ao hao zahay.

## 18

<sup>1</sup> Aa le hoe ty natoï'  
i Bildade nte-Sohy :

<sup>2</sup> Pak' ombia vaho hagado'o o volañeo?  
Mañarahaarà heike, le hirehake zahay.

<sup>3</sup> Aa vaho akore t'ie atao biby?  
te kàboke am-pihaino'o eo?

- 4 Ihe mandrimi-batañe ami'ty hasosora'o,  
haforintseñe ty ama'o hao ty tane toy?  
ke havik' amy toe'ey ty vato?
- 5 Eka, hakipeke ty jiro' o tsereheñeo, vaho tsy  
haviake ty fibela' i afo'ey.
- 6 Haieñe ty hazavàñe an-kivoho'e ao, vaho  
hakipeke ty jiro'e ambone'e eo.
- 7 Ho tomoreñe ty lian-kaozara'e  
naho hamotsak' aze o kilili'eo.
- 8 O fandia'eo ty hampijõñ' aze  
an-karato ao, minday aze  
mb'an-tsikarakara mb'eo o lià'eo.
- 9 Tsepape' ty fandrim-bikoviko ty tomi'e, mibit-  
sok' ama'e ty bitsoke
- 10 Linembeke ho asa'e an-tane ao ty tsingere  
naho ty fandrik' an-dalañe eo.
- 11 Mañembañ'aze mb'atia mb'etia  
o mampangetraketrakeo,  
mañoridañ' aze am-pandia'e.
- 12 Te hampibotsek' aze ty haemberañe,  
salahàñe' ty hankàñe hikorovoha'e.
- 13 Hatao'e tsipeake ty holi'e,  
habotse' ty tañoloñoloñan-kavilasy  
o fangefange'eo.
- 14 Hombotañe an-kiboho'e ao  
i niatoa'ey,  
le hasese aolo' ty mpanjakam- pangetraketra-  
hañe eo.
- 15 Leo raik' amo azeo  
tsy mimoneñe an-kiboho'e ao,  
famtsezam-ponde i akiba'ey.
- 16 Maike o vaha'e ambane ao,  
vaho binira ambone ey ty tsampa'e

17 Modo an-tane atoy ty fitiahiañe aze;  
tsy aman-tahinañe re an-koe aña.

18 Aronje boak'an-kazavañe ao re  
mb'an-kamoromoroñañe ao,  
vaho atao soike ami'ty voatse fimoneñañe toy.

19 Ie tsy hanañ'anake ndra anan'anake  
am'ondati'eo,  
ho po-sehanga'e ty an-kijà'e ao.

20 Hilatsà' o mpanonjohy azeo i andro'ey, ham-  
bañe ami'ty firia-tsandri' o niaoloo.

21 Toe zay o akiban-tsereheñe;  
ty toe' o tsy mahafohiñe  
an'Andrianañahareo.

## 19

1 Aa le hoe ty natoï' Iobe :

2 Pak'ombia nahareo  
ro mbe hampiojeoje ty troko naho hampip-  
inepinek'ahy an-tsaontsy?

3 Im-polo ty nañonjira' areo ahiko  
vaho tsy mahasalats' anahareo  
ty mañaraty ahy.

4 Aa naho nitò t'ie nandilatse, le midoñ' amako  
avao i tahiñey.

5 Naho mivongevòngék' amako nahareo manisý  
ahy amo injekoo,

6 Le mahafohina te nifotetse amako,  
t'i Andrianañahare  
vaho narikato'e amako ty harato'e.

7 Mitoreo raho fa nikatramoeñe  
fe tsy amam-pañañoñe;  
mikanjy, fe tsy añomean-to.

8 Finahepahe'e ty lalako tsy handenàko,  
naho napo'e añ'oloñoloko ao ty ieñe.

- 9 Nampikorendahe'e amako ty engeko,  
vaho nafaha'e an-dohako ao  
i sabakam-bolonahetsey.
- 10 Narotsa'e mb'etia mb'atia,  
le fa aña raho:  
ombota'e hoe hatae ty fitamàko.
- 11 Nasoleba'e amako ka ty haviñera'e  
vaho atao'e ho rafelahi'e.
- 12 Mitotoke amako o lahindefo'eo,  
mitoaña mb'amako  
le mitobe añariary i kibohokoy.
- 13 Napo'e lavitse ahy o rahalahikoo,  
vaho fonga alik'amako o nimpiamakoo.
- 14 Namorintseña ahy o longokoo,  
nañaliño ahy o rañekoo.
- 15 O mitobok' añ'anjombakoo,  
nahò o anak'ampatakoo,  
songa manao ahy ho ambahiny,  
toe renetane am-pahaisaha'e.
- 16 Tokaveko ty mpitoroko, fe tsy manoiña,  
ndra te itoreovam-bavako.
- 17 Mampangorý i valiko ty kofòko,  
vaho heje' ty amorin-drenoko.
- 18 Manirik'ahy o anak'ajalahio,  
ie miongake raho, onjira' iareo.
- 19 Malaiñ'ahy iaby o atehenakoo;  
tsambolitio' o nikokoakoo.
- 20 Mipitek' ami'ty holiko nahò  
ami'ty nofoko o taolakoo,  
vaho an-tain-tsìko avao ty nimolaoreko.
- 21 Tretrezo raho, iferenaiño, ry rañeko;  
fa nipaok' ahy ty fitàn'Añahare.
- 22 Ino ty ampisoaña' areo ahy hoe t'ie Andri-  
anañahare?

Tsy mahaeneñ' anahareo hao o holikoo?

<sup>23</sup> Ee te nisokireñe o volako zao!  
Lonike t'ie nipatereñe am-boke ao!

<sup>24</sup> Ee any t'ie sokirañe  
an-tsantilò viñe naho firake  
am-bato tsy ho modo!

<sup>25</sup> Fa naho zaho, apotako te veloñe  
i Mpijebañ' ahikoy,  
ie hijohañe ambone'  
o lembokeo an-tsengaha'e aña.

<sup>26</sup> Le ie fa momoke ty holiko—  
ty mianto toy, ho treako boak' ami'ty nofoko t'i  
Andrianañahare;

<sup>27</sup> Eka, hahatrea Aze raho;  
o masokoo ro hahaisak' aze fa tsy ty ila'e.  
Momoke o aña'ovakoo!

<sup>28</sup> Hera hanao ty hoe nahareo:  
Akore ty hampisoañan-tikañ' aze?  
Ino ty lengo'e ho tendreke  
hanesehañ' aze?

<sup>29</sup> Mihembaña amy fibaray; amy te minday  
falilovam-pibara o haviñerañeo,  
hahafohina' areo te eo ty zaka.

## 20

### *Tsofare*

<sup>1</sup> Aa le hoe ty natoï' i Tsofare  
nte-Naamate:

<sup>2</sup> Mañetsek' ahy hanao o fitsakoreakoo, naho  
tokoen-draha ty am-pisafoañ' ao.

<sup>3</sup> Fa tsinanoko i endake fañinjeañ' ahiy, fe  
manoiñe ahy  
ty arofo tsy takam-pahilalako.

4 Tsy fohi'o hao boake haehae zay,  
hirik ami'ty nampipohañe ondaty  
an-tane atoy?

5 T'ie anianik' avao ty hafalea'  
o tsereheñeo,  
mihelañe ty firebeha' ty tsy aman-Kàke.

6 Ndra te mitakatse andikerañe eñe  
ty fitoabora'e,

naho mioza rahoñe i añambone'ey,

7 mbe hihomake manahake o fiamonto'eo kitro-  
katroke;

hanao ty hoe o mpahatrea' azeo:

Aia re?

8 Himosaoñe hoe nofy re,

tsy ho isake ka,

hasiotse hoe aroñaron-kaleñe.

9 Tsy ho isa'

ty fihaino nahaoniñe aze;

tsy hahatrea aze ka i akiba'ey.

10 Mipay tretre amo rarakeo o ana'eo;

le soloem-pità'e o vara'eo.

11 Lifotse ty havitrihan-katora'e

o taola'eo,

fe hitrao fidok' ama'e an-debok' ao.

12 Ndra te mamy am-palie'e ao

ty halò-tsere'e

vaho aeta'e ambane famele'e ao,

13 ndra te tea'e, tsy foe'e, tambozore'e am-palie'e  
ao,

14 le hiova hafaitse am-pisafoa'e ao

o mahakama'eo;

hoe vorehe' o mereñeo ty ao.

15 Agedra'e o varao fe haloa'e;

ampañiliñan' Añahare



boak' am-pisafoa'e ao.

<sup>16</sup> Sihe'e ty vorem-pañaneñe;  
avetra' ty fitsipom-pandrefeala.

<sup>17</sup> Tsy ho sambae'e o torahañeo,  
o saka midoandoan-tantele  
nahò hendron-drononoo.

<sup>18</sup> Havaha'e i nifanehafa'ey, fa tsy hatele'e;  
i vara niazo'e an-takinakey  
tsy hahafale aze,

<sup>19</sup> Amy te finorekeke'e o rarakeo  
vaho nado'e ho poie'e;  
nitavane'e ty anjomba tsy rinanji'e.

<sup>20</sup> Ty amy tsy fipendreñañe an-tro'e ao,  
tsy apo' i fihaña'e  
te eo ty himolaotse ama'e.

<sup>21</sup> Po-draha sisa hagodrañe;  
toly ndra hihelañe aña ty firaorao'e.

<sup>22</sup> Ami'ty haliforan-kavokara'e  
ty hanjoa'e fanjirañe;  
fonga atreatre'e ze fità' o misotrio.

<sup>23</sup> Ie boboke ty fisafoa'e le hafetsa'e ama'e  
ty fiforoforoan-kaviñera'e,  
hakojojoa'e ama'e t'ie mihinañe.

<sup>24</sup> Ndra te hivoratsaha'e  
ty fialiam-bý, hampitrofak' aze  
ty fale torisike.

<sup>25</sup> Sitoneñe, le miakatse an-dambosi'e,  
i masioñe milimolomotsey  
boak' añ'afero'e ao;  
vaho vovoem-pirevendreveñañe.

<sup>26</sup> Fimoromoroñañe ty vandroñañe  
ho amo vara'eo.

Afo tsy rarafeñe ty hamorototo aze vaho hango-  
tomomoke ty honka'e  
añ'akiba'e ao.

<sup>27</sup> Ho borahe' o likerañeo o hakeo'eo;  
hitroatse hiatreatrea' ty tane toy.

<sup>28</sup> Ho kopaheñe ty vokatse  
an-kivoho'e ao, ie hasoik' añe amy andron-  
kaviñera'ey.

<sup>29</sup> Zay ty toly havalen' Añahare  
amy lo-tserekey,  
ty ampandovaen' Añahare aze.

## 21

<sup>1</sup> Le hoe ty natoï' Iobe:

<sup>2</sup> Tsatsiho o entakoo;  
ehe t'ie ro hamere anahareo.

<sup>3</sup> Iheveo hey hivolañe,  
ie fa nivolañe, le mañinjea.

<sup>4</sup> Aa naho zaho,  
ondaty hao ty itoreovako?  
Ino ty tsy hahatsimboetse ahy?

<sup>5</sup> Isaho raho vaho ilatsao:  
akapefo am-pitàñe ty falie.

<sup>6</sup> Ie mahatiahy raho, le embetse;  
fititihañe ty mangazoñe ty vatako.

<sup>7</sup> Akore te mbe veloñe o tsereheñeo,  
miha-bey,

vaho mitombo an-kaozarañe\*?

<sup>8</sup> Mitrao-pimoneñe am'iareo,  
am-pahaisaha' iareo o ana'eo,  
añatrefam-pihaino' iareo  
o tarira'eo.

---

\* **21:7** Sab 73:3,17, Iir 12:1-2

9 Soa-aro tsy an-kahembañañe  
o akiba'eo;

tsy am' iereo ty kobain'Añahare.

10 Mitongoñe o añombelahi'eo fa tsy milesa;  
miterake o añombe vave'eo fa tsy mandoly.

11 Ampidadà' iereo

hoe lia raike o ana'eo;

mitrekatreka o keleia'eo.

12 Kantsáñe naho marovany

ty arahe' iereo takasy,

vaho mifale ami'ty feon-tsoly.

13 Gadoñe' iereo am-pibodobodoañe o an-  
dro'eo vaho mizotso mb'an-kibory ao am-  
pierañerañañe.

14 Ie nanao ty hoe aman' Añahare:

Adono zahay!

Tsy fañiria'ay ty hahafohiñe o sata'oo.

15 Ia ze o El-Sadai zao, hitoroña'ay?

Ino ty ho tombo'e ho anay

te ihalalia'ay?

16 Heheke, tsy am-pità' iereo ty hasoa, lavits'ahy  
ty famerea' o lo-tserekeo.

17 Im-pire hao te akipeke

ty failo' o tsivokatseo?

Im-pire t'ie ivovoa' ty hankàñe?

Ie anjarà'e ty tivontivoñe

ty amy haviñera'ey.

18 Boka-maike miatre-tioke iereo,

hoe kafo'e aboelen-tio-bey?

19 [Hoe nahareo:] Ahajan' Añahare

ho amo ana'eo o tahi'eo,

Ehe te hañondroke ama'e

t'i Andrianañahare, hahafohina'e.

- 20 Apoho ho oni-pihaino'e ty firotsaha'e, hito-  
hoha'e ty haviñera' i El-Sadai.
- 21 Haoñe'e hao i hasavereña'e  
hanonjohy azey,  
apota'e hao te voaiake o vola'eo?
- 22 Ia ty hañoke hilala aman'Añahare  
kanao Ie ro mizaka o an-dikerañe?
- 23 Mihomak' ami'ty haañoña'e ty raike,  
ie miaiñañoñeñañe am-panintsiñañe.
- 24 Pea ronono o korobo'eo,  
lendeñe o betron-taola'eo.
- 25 Mivetrake ka ty aman-kafairan-troke,  
le lia'e tsy nitsopeke raha mafiry.
- 26 Songa mandre andebok' ao,  
sindre saroñan-oletse.
- 27 Eka, fantako ty fikitroha' areo,  
ty fikililia' areo hañaraty ahy.
- 28 Fa hoe nahareo:  
Aia ty anjomba' i roandriañey?  
Aia ty kivoho, ty fimoneña' o lo-tserekeo?
- 29 Mboe tsy nañontanea' areo hao  
o mpañaveloo,  
tsy apota' areo hao o talili' iareoo?
- 30 te arovañe ho an-tsan-kankañe  
i tsereheñey, ho kozozoteñe mb'eo añ'androm-  
piforoforoañe.
- 31 Ia ty hiatreatre aze ty amo lala'eo,  
ia ty hañondrok' ama'e o nanoe'eo?
- 32 Ie takoneñe mb'an-kibory mb'eo,  
vaho ambenañe i lona'ey.
- 33 Mamy ama'e o vongan-tane  
am-bavataneo;  
vaho fonga hañorik' aze ondatio,  
ie mitozantozañe ka ty niaolo.

34 Aia arè ty añohòa' areo  
amañ'entan-kòake,  
le o hatoi' areoo,  
manao hakalitahañe avao.

## 22

- 1 Le hoe ty natoï' i Elifaze nte-Temane:  
2 Mahasoa an'Andrianañahare hao t'indaty?  
mahafitoloñ'aze hao t'ie bey moko?  
3 Mahafale i El-Sadai hao  
t'ie vantañe?  
aman-tambe'e hao te  
fonire'o tsy aman-kila o sata'oo?  
4 Ty fañeveña'o ama'e hao  
ty añendaha'e azo hizaka'e?  
5 Tsy mitoabotse hao o tahi'oo?  
Tsi-vatse o hakeo'oo!  
6 Nangala'o tsoake ami'ty tsy  
vente'e i rahalahi'oy,  
vaho hinoli'o hiboridañe.  
7 Tsy nanjotsoa'o rano ty taliñiereñe hinoma'e,  
vaho nitana'o amy salikoeñey  
ty mahakama.  
8 Tompo' ty tane toy ty fanalolahy;  
vaho mpioneñe ao ty aman-kasy.  
9 Nampolie'o hara'e o vantotseo,  
vaho navitso'o ty taña' o bode-raeo.  
10 Toly t'ie arikoboñem-pandrike, naho  
itsoborean-ka'endراهاñe;  
11 an-kamoromoroñañe tsy hahaisaha'o,  
vaho mandipots'azo ty rano bey.  
12 Tsy andindin-dikerañe ao hao  
t'i Andrianañahare?  
Isaho ka ty haabo' o vasiañeo,

t'ie an-tiotiots' eñe.

<sup>13</sup> Hoe rehe: Ino ty arofoanan' Añahare? hahafiranga

o ieñe milodolodoo hao ty fizakà'e?

<sup>14</sup> Mañibok' aze o rahoñe mikopokeo

tsy hahavazohoa'e,

vaho an-kivoho' i likerañey ty fidraidraita'e.

<sup>15</sup> Horihe'o hao i lalañe haehae

nilià' ondaty tsereheñeoy?

<sup>16</sup> O sinintoñe aolo' ty andro'eo;

ie sinaon-drano-vohitse o faha'eo,

<sup>17</sup> ie nanao ty hoe aman' Añahare:

Ihankaño zahay; naho,

Ino ty mete hanoa' i El-Sadai?

<sup>18</sup> Mbe natsafe'e hasoa avao

ty anjomba'e.

Fe lavits' ahy ty famerea' o tsivokatseo.

<sup>19</sup> Oni' o vañoñoey zay, le fale,

iankahafa' o malioo añ' inje,

<sup>20</sup> [ami'ty hoe]:

Toe naitoeñe o malaiñe anaio,

niforototoe' ty afo

o vara' iareoo.

<sup>21</sup> Aa le mifampilongoa ama'e,

hanintsiña'o, hitotsaha' ty soa.

<sup>22</sup> Ehe, rambeso am-palie'e

ty Hake,

vaho ahajao añ' arofo'o ao

o tsara'eo.

<sup>23</sup> Mimpolia amy El-Sadai

le ho vaoen-drehe,

ampisitaho lavitse

i kiboho'oy ty tsy to.

<sup>24</sup> Ahajao an-debok' ao ty vara,

ty volamena' i Ofire

amo vato an-torahaño.

<sup>25</sup> Le i El-Sadai ty ho vara'o,

ie ty volafoty ki'e ama'o,

<sup>26</sup> vaho hifalea'o t'i El-Sadai,

le hampiandrae'o aman' Añahare

ty lahara'o.

<sup>27</sup> Hihalaly ama'e rehe, le hijanjiña'e,

ie havaha'o o nifantà'oo.

<sup>28</sup> Hisafiry rehe, le ho tafetetse vaho hirean-  
dreañe

amo lala'oo ty hazavañe.

<sup>29</sup> Naho eo ty areke,

le hanoa'o ty hoe: tsiringèvotse!

ty mirè-batañe ro haha.

<sup>30</sup> Havotso'e hao ty tsy malio tahiñe,

hañaha azo ty faliom-pità'o.

## 23

<sup>1</sup> Hoe ty nato'i Iobe:

<sup>2</sup> Mafaitse ty toreoko henaneo,  
taña-miletraletra ty amy hatreontreoko.

<sup>3</sup> Ehe te napotako ty hahatreavako Aze,  
hiheovako mb'am-piambesa'e mb'eo.

<sup>4</sup> Halahako aolo'e eo ty amako,  
vaho hatsafeko veroke ty vavako.

<sup>5</sup> Ho azoko ty entañe havale'e ahy,  
vaho ho rendreko ty hitsara'e.

<sup>6</sup> Hatreatré'e ami'ty hara'elahin-kaozara'e hao?  
Aiy, f'ie ho haoñe'e.

<sup>7</sup> Mete hilahatse ama'e ty vañoñe,  
hamotsorañe ahy nainai'e  
amy Mpizakakoy.

<sup>8</sup> Hehe te mionjon-draho, f'ie tsy eo,  
midisa-voly, fa tsy isako,

<sup>9</sup> ie mitoloñ'an-kavia, tsy treako,  
ie mitolike mb'àn-kavana,  
tsy rendreko.

<sup>10</sup> Fe arofoana'e ty lala fombàko,  
ie fa nitsoeha'e le hiboake hoe volamena.

<sup>11</sup> Nahafitinoñe i lia'ey ty tomboko,  
nifaharako i lala'ey vaho tsy nitsile.

<sup>12</sup> Tsy nisitahako o nafèm-pivimbi'eo;  
nahajako o tsaram-palie'eo  
mandikoatse ty anjara rimako.

<sup>13</sup> F'ie tsy roe tsy telo,  
ia ty hampitolik' aze?  
anoe'e iaby ze satrin'arofa'e.

<sup>14</sup> Ie ro mañeneke o atolots' ahikoo:  
maro ty fanoe'e hoe zay.

<sup>15</sup> Aa le hirevendreven-draho  
añ'atrefa'e eo;  
zaho mitsakore, le añeveñako.

<sup>16</sup> Ampianifan' Añahare ty troko,  
ampangebahebae' i El-Sadai,

<sup>17</sup> Toe tsy naitoañ' añatrefa' i ieñey raho,  
naho nisaroña'e an-tareheko i fimoro-  
moroñañey.

## 24

<sup>1</sup> Tsy mikafitse amy El-Sadai  
o sa-o,  
Akore te tsy mahaoniñe o andro'eo  
o mahafohiñe azeo?

<sup>2</sup> Ao ty mameve vorovoro:  
ie mitavañe naho mampibotseke  
lia-raike.



<sup>3</sup> Roahe' iareo añe ty borikem-bode-rae,  
vaho rambese' iereo ho tsoake  
ty vosi' i vantotsey.

<sup>4</sup> Ampisitahe' iereo amy lalañey ty poie'e;  
mitrao-pietake o rarake an-tane atoio.

<sup>5</sup> Hehe te hoe borike-ly  
an-dratraratra añe  
ty irembea' iereo mitsindroke;  
hera hamahan-kaneñe amo ana'eo  
ty fatrambey.

<sup>6</sup> Tatahe' iereo ze haneñe an-kivok' ao,  
vaho timpone' iereo  
ty an-tanem-bahen-do-tserek' ao.

<sup>7</sup> Miboridañe t'ie mialeñe,  
tsy aman-tsaroñe,  
tsy amam-bodo amy hanintsiñey.

<sup>8</sup> Len-oram-bohitse iereo,  
vihineñe ty lamilamy  
amy t'ie tsy amam-pipalirañe.

<sup>9</sup> Eo ty mitavam-bode-rae am-patroa  
vaho andrambesan-tsoak' ty rarake.

<sup>10</sup> Ampandenañe tsy aman-tsikiñe  
ty miboridañe,  
tavane' iareo ty taho' o salikoeñeo,

<sup>11</sup> ie mamboatse menake an-kijoly ao;  
mandia am-piriritan-divay,  
f'ie maran-drano.

<sup>12</sup> Miñoñoñoñe an-drova ao ondatio,  
mikoiake ty fiaï' o fereo;  
f'ie tsy anesehan' Añahare hagegeañe.

<sup>13</sup> Mpiamo mpiola amo hazavañeo,  
tsy fohi' iareo o sata'eo,  
tsy imoneña' iareo o lala'eo.

14 Mitroatse te mazava i mpañoho-dozay, han-  
jevoa'e o rarakeo

naho o poie'eo,  
ie haleñe manao malaso.

15 Mandiñe mielizava  
ty masom-panao havambañe,  
hoe re: tsy honiñam-pihaino,  
mbore honohonoe'e ty tarehe'e.

16 Ie añ'ieñe ro mampigorabak' anjomba, an-  
toandro migabeñe ao:

tsy fohi' iereo ty hazavàñe.

17 Talinjom-piantantiritse ama'e  
ty maraindray:

mahazats' aze ty fampangebahebahan-  
kamoromoroñañe.

18 Vore mikafo an-drano eo iereo;  
fatra an-tane ty anjara'e,  
tsy itsileañe ty mb'an-tanem-bahe'e.

19 Mamotseke ranom-panala  
ty tariñandroke naho ty hain-tane:  
zay ka ty kibory amo manan-tahiñeo.

20 Handikok' aze i hoviñey;  
an-kaehake ty fihinanan' oletse aze  
ampara' te tsy tiahy ka:  
ie pozaheñe hoe hatae i lo-tserekey.

21 Joie'e i betsiterakey,  
tsy soa'e ty vantotse.

22 Kozozote'e amañ-ozatse ty fanalolahy;  
mitroatse re le iatoa' ia ty havelo'e.

23 Tolora'e fañarovañe, le iatoa'iareo;  
mbore jilove'e o lala'iareoo.

24 Onjoneñe betebeteke iereo,  
naho miflotse aña;

afotsake naho atontoñe ao  
manahake o ila'e iabio;  
vaho miheatse hoe  
t'ie lengom-boto-tsako.

<sup>25</sup> Aa naho tsy zay,  
ia ty hamente t'ie mavande  
hampikoake i entakoy?

## 25

<sup>1</sup> Nanoiñe amy zao t'i Bildade  
nte-Sohy:

<sup>2</sup> Aze ty fifeheañe naho ty fañeveñañe;  
ampanintsiña'e ty andindi'e ao.

<sup>3</sup> Tsi-vatse o lahin-defo'eo!  
ama'ia ty tsy anjiriha' i hazavà'ey?

<sup>4</sup> Aia te ho to aolon'Añahare ondatio?  
Aia te halio ty nasaman-drakemba?

<sup>5</sup> Ndra i volañey tsy mazava  
vaho tsy ki'e am-pivazohoa'e o vasiañeo,

<sup>6</sup> àntsake ondatio, fa oletse,  
naho o ana' ondatio, fa aisañe.

## 26

<sup>1</sup> Ty hoe ty nato'i Iobe:

<sup>2</sup> Akore ty nañimba'o ty tsy aman' ozatse?  
ty nandrombaha'o ty sirañe  
tsy an-kafatrarañe?

<sup>3</sup> Akore ty nanoroa'o ty tsy aman-kilala;  
ty nitaroñe'o hasoa-anatse ami'ty maro?

<sup>4</sup> Ia ty nañakara'o saontsy?  
Vaho fañahi' ia ty nitroboeñe ama'o?

<sup>5</sup> Mihelohelo ambane rano ao o loloo,  
naho o mpimoneñeo.

<sup>6</sup> Miboridañe añatrefa'e eo

ty Tsikeokeoke;  
 tsy aman-tsaro'e ty Fandrotsahañe.  
 7 Alama'e an-dikerañe ambone'  
 i hoakoakey i avaratsey;  
 aradorado'e ambone  
 hakoahañe eo ty tane toy.  
 8 Aholonkolo'e amo raho'eo ty rano,  
 fe tsy miporitsak' ambane i rahoñey.  
 9 Takona'e ty tarehe' i zava-volañey,  
 alafi'e ama'e i raho'ey.  
 10 Nañarikatoha'e sokitse  
 ty an-tarehe' o ranoo  
 hañefera'e amy ieñey i hazavañey.  
 11 Miezeñezeñe o fahan-dikerañeo,  
 mianifañe ami'ty enda'e.  
 12 An-kaozarañe ty nampipendreañe'e i riaakey;  
 aman-kihitse ty nitomboha'e i Rahàbe.  
 13 I kofò'ey ty ampisava'e i likerañey;  
 trinofam-pità'e i mereñe mitsiritsiokey.  
 14 Inay, romoromom-pitoloña'e irezay,  
 le volam-bisibisike ty ijanjiñañe, Fe ia ty mahafo-  
 hiñe i figorogodoiña'e ra'elahiy?

## 27

1 Tinovo' Iobe amy lañona'ey ty hoe:  
 2 Kanao veloñe t'i Andrianañahare,  
 nitavañe ty zoko;  
 naho i El-Sadai  
 nampafaitse ty troko,  
 3 ie mbe amako ty fiaiko,  
 naho an-doak' oroko ao  
 ty kofòn' Añahare,  
 4 le lia'e tsy hañoratse o soñikoo,  
 vaho tsy hiñeoñeo famañahiañe ty lelako.

5 Sondia'e te hiantofako ho to ty anahareo;  
ampara' te hivetrake,  
tsy hapitsoko amako ty fahitiko.

6 Ho faharako ty havañonako  
vaho tsy havotsoko;  
leo raik' amo androkoo tsy inje' ty troko.

7 Ee te hanahake o tsereheñeo  
o malaiñe ahikoo,  
nahho ho hambañe ami'ty tsivokatse  
ty mitroatse amako.

8 Ino ty fitamà' ty tsy aman-Kake,  
t'ie naito,  
ie tsoahen' Añahare ty fai'e?

9 Ho janjiñen' Añahare hao ty fikoia'e  
ie mivovo ama'e ty hankàñe?

10 Hifalea'e hao t'i El-Sadai?  
Ho kanjie'e nainai'e  
hao t'i Andrianañahare?

11 Hampandrendreheko anahareo  
ty fitàn' Añahare;  
tsy eo ty hapoko ty amy El-Sadai.

12 Toe fonga nahaisake nahareo,  
akore arè t'ie mitsingevongezo?

13 Intoy ty toly tsaharen' Añahare  
amo tsereheñeo,  
ty lova azotso' i El-Sadai  
amo mampangebahebakeo;

14 Ndra firefire o ana'eo  
le ho amy fibaray avao;  
le lia'e tsy ho enen-kaneñe o tarira'eo.

15 Halente' ty kiria o sehanga'eo,  
le tsy hahafandala o ramavoi'iareoo.

16 Ndra te ampitoabore'e

hoe deboke ty volafoty,  
 naho avotri'e hoe lietse o saroñeo—  
 17 ndra te ihentseña'e,  
 ho sikina' o vantañeo,  
 vaho hifanjarà' o malio-tahiñeo  
 i volafotiy.

18 Tsene'e hoe fararotse ty akiba'e,  
 hoe kibohotse faorem-pigaritse.

19 Reketse vara t'ie màndre,  
 fe tsy hamokatse ka;  
 ie mañente, tsy eo.

20 Imbotraha' ty firevendreveñañe  
 hoe sorotombake;  
 itavaña' ty tangololahy haleñe.

21 Ahela' i tiok' atiñanañey; le aña re;  
 naviovio' i tiobeiy amy toe'ey.

22 Eka mihiririña mb'ama'e le tsy apo'e;  
 himanea'e ty hipoliotse am'pità'e.

23 Ho tehafam-pitãñe,  
 ho kosasaheña hiakatse i toe'ey.

## 28

1 Toe ao ty lakato fitsikaraham-bolafoty naho ty  
 toem-pitranaham-bolamena.

2 Akareña an-debok' ao ty viña,  
 le tranaheña am-bongam-bato  
 ty torisike.

3 Fongore'e ty ieña, tsikarahe'e pak'  
 am-para-piefera'e ao ty vato,  
 an-kamoromoroñaña naho  
 an-talinjon-kavilasy ao.

4 Anokafa'e lalam-pigodañaña,

lavi-pimoneñañe; andikofam-pandia,  
 miradorado ao, mitsikadròtse lavits'  
 ondaty.

<sup>5</sup> Ty tane toy, ama'e ty iboaha' ty mahakama;  
 ambane'e ao  
 hoe trobotroboen' afo.

<sup>6</sup> Angalan-tsafira o vato'eo,  
 naho volamena an-debo'e ao.

<sup>7</sup> Tsy hay o voro-pamaokeo i lalañey;  
 tsy trea' ty maso' i hitikitikey.

<sup>8</sup> Tsy nilià' o bibi-ly mpireñetseo;  
 mbe tsy nipiapia ambone'e eo ty liona.

<sup>9</sup> Ahiti'e mb'amo vato-pilakeo ty fità'e vaho  
 avalitaboà'e reke-bahatse  
 o vohitseo.

<sup>10</sup> Kaohe'e amo vatoo ty talàha  
 vaho oni-pihaino'e ze atao vara.

<sup>11</sup> Sebaña'e o torahañeo tsy hiorike;  
 aboa'e mb'an-kazavañe o raha nikafitseo.

<sup>12</sup> Fe aia ty hahaoniñañe hihitse?\*

Aia ka ty toe' o hilalao?  
<sup>13</sup> Tsy fohi'ondaty ty vili'e,  
 toe tsy tendrek' an-tane' o veloñeo.

<sup>14</sup> hoe i lalekey, Tsy amako atoa;  
 le hoe i riakey, Tsy amako etoa.

<sup>15</sup> Tsy ikaloam-bolamena,  
 vaho tsy andanjàm-bolafoty.

<sup>16</sup> Tsy añoharañe ami'ty  
 volamena' i Ofire,  
 ndra an-tsohame sarotse  
 ndra safira.

<sup>17</sup> Tsy añirinkiriña' ty volamena  
 ndra ty kristaly,

---

\* 28:12 a.28

tsy tsalohem-panake volamena ki'e.

<sup>18</sup> Tsy ivolañañe

ty vaton-driake ndra vato-soa;  
ambone' o hangeo ty fikaloan-kihitse.

<sup>19</sup> Tsy oharañe ama'e ty pit-dae<sup>†</sup> i Kose,  
tsy ibalibalihem-bolamena hiringiri'e.

<sup>20</sup> Hirik' aia arè o hihitseo?

Vaho aia ty toe' o hilalao?

<sup>21</sup> Ie mikafits' am-pihaino'

ze atao veloñe,  
vaho mietak' amo voron-tiokeo.

<sup>22</sup> Hoe ty Tsikeokeoke naho i Havilasy:  
fa nahatsanon-talily aze o sof'i aio.

<sup>23</sup> Arofoanan' Añahare i lala'ey,  
fohi'e ka i toe'ey.

<sup>24</sup> Jilove'e pak' añ'olo' ty tane toy,  
vazoho'e ze he'e ambanen-dikerañe ao.

<sup>25</sup> Ie nanolora'e lanja o tiokeo,  
vaho nanjara'e an-kapoake o ranoo;

<sup>26</sup> ie nafepè'e o oraño,  
nahy ty lala' o helats'ampiño;

<sup>27</sup> Le nivazohoe'e, nitseize'e;  
najado'e vaho tsinikara'e.

<sup>28</sup> Le hoe re am'ondatio,  
Inao: Ty fañeveñañe amy Talè,  
Zay ro hihitse;

ty fisitahañe an-karatiañe ro hilala.

## 29

<sup>1</sup> Tinoi'Iobe i lañona'ey, ami'ty hoe:

<sup>2</sup> Ee t'ie nanahake o volaño,  
nahy o andro narovan' Añahare ahikoo;

<sup>†</sup> 28:19 Pit-dae: karaza-vatosoa



<sup>3</sup> ie niiloilo ambone' lohako eo ty failo'e,  
naho i hazavà'ey ty nirangako añ'ieñe ao;

<sup>4</sup> ie tañ'andro naha añañ'ay ahy,  
vaho tambone' kibohoko eo  
ty firañetan' Añahare;

<sup>5</sup> ie mbe tamako t'i El-Sadai,  
naho niarikoboñ' ahy o keleiakoo;

<sup>6</sup> ie nisasan-kendron-dronono o liakoo,  
vaho nadoandoa' o vatoo amako  
ty menake!

<sup>7</sup> Ie niakatse mb'an-dalambein-drova mb'eo  
raho,  
ie rinambeko antameañe eo  
i fitobohakoy.

<sup>8</sup> Nisitak' ahiko o ajalahio te zoeñe,  
songa niongake ty bey vaho nijohañe;

<sup>9</sup> Nitroatse ami'ty fivesoveso'e  
o roandriañeo vaho nitàm-palie.

<sup>10</sup> Nianjiñe ty fiarañanaña' o roandriañeo,  
le nipitek' an-dañilañy o famele'eo.

<sup>11</sup> Ie jinanjin-dravembia,  
le natao'e haha raho,  
ie niisam-pihaino, le nitalily ahy;

<sup>12</sup> amy te rinombako ty rarake  
nikai-drombake,  
i bode-rae tsy amam-pañimbay.

<sup>13</sup> Nivotrak' amako ty tata' i nipetrokey,  
vaho nampisaboeko an-kaehake  
ty arofo' o vantotseo.

<sup>14</sup> Niombeako ty havantañañe,  
le nisalora'e;  
nanahake ty sabaka reke-tsarimbo  
ty havañonako.

<sup>15</sup> Ni-fihaino ami'ty fey raho,

naho fandia amo kepekeo.

<sup>16</sup> Ni-rae' o poie'eo,

vaho nitsikaraheko

ty nipaia' i alik'amakoy.

<sup>17</sup> Pinekako ty famotsi' o tsereheñeo naho

tinavako amo nife'eo

i nitsindrohe'ey.

<sup>18</sup> Le hoe ty fitsakoreako,

t'ie hikenkañe añ'akibako ao,

naho hampimiràko amo faseñeo ty androko;

<sup>19</sup> mitsiriaria mb'an-drano o vahakoo vaho mi-  
aleñe amo tsampakoo ty zono.

<sup>20</sup> Vao amako nainai'e ty engeko,

vaoeñe an-tañako ao ty faleko.

<sup>21</sup> Nijanjiñe naho nandiñe ahy ondatio,

nianjiñe t'ie namereako.

<sup>22</sup> Ie nilañon-draho, tsy nisaontsy iereo,

nitsopatsopak' am'iereo o entakoo.

<sup>23</sup> Hoe orañe ty nandiñisa' iereo ahiko;

ie nipaña-palie

hoe aman' oram-panjaka.

<sup>24</sup> Nisomilahako t'ie tsy niantoke;

le tsy nazè' iereo ty filoeloean-tareheko.

<sup>25</sup> Jinoboko ty lala hombà' iereo

vaho nitoboke hoe talè,

nimoneñe hoe mpanjaka ami'ty borizà'e,

manahake ty mpañohòm-pandala.

## 30

<sup>1</sup> Fe itsikihan-jaiko henaneo,

ie tsy ho nimeiko hindrezan-droae' iereo o am-

boan' añondrikoo.

<sup>2</sup> Eka! hataoko ino'

ty herin-tañà' iereo?

Ie fa modo ty hagañ' oza' iareo?

<sup>3</sup> Miheahea naho poie'e

vaho saliko iereo,

draote' iereo ty tane kànkane

ie nimontoñe naho tanan-taolo te omale.

<sup>4</sup> Tsindrohe' iereo ty aña-mafaitse

miharo vahon-tsoy,

fihina' iereo ty vahan-jañapoly.

<sup>5</sup> Sinoik' an-drolongo'e iereo,

nikoraheñe hoe t'ie malaso.

<sup>6</sup> Aa le mimoneñe am-bavatane

mampangebahebak' ao iereo,

an-dakatom-bato

naho an-kadahan-tane ao.

<sup>7</sup> Mikoaike boak' an-drongoñe ao,

mihimpok' añ' antak' ao.

<sup>8</sup> Anan-dagola, anake po-tahinañe,

nasiotsiotse amy taney.

<sup>9</sup> Bekobekoe' iereo raho henaneo

toe fandrabioña' iereo.

<sup>10</sup> Heje' iereo vintañe,

ihankaña' iereo,

tsy apo' iereo ty mandrora an-tareheko.

<sup>11</sup> Amy te navotso'e ty tàlem-pale'e

le nitrofahe'e raho,

vaho ahifi' iereo laboridy

te miatrek' ahy.

<sup>12</sup> Mitroatse an-kavanako eo o tora'eo;

fehfehe' iereo o tombokoo

vaho atroa' iereo amako ty satam-

pandrotsaha' iereo.

<sup>13</sup> Trobotroboe' iereo o lalakoo,

indrà' iereo amako o feh' ohatseo,

ndra t'ie tsy amam-pañolotse.

14 Mizilike hoe mb'an-jeba'e  
mitañataña ao iareo;  
Iboroboñafa' iareo i rinotsakey  
le mikidiadia' mb'etoy.

15 Natolik' amako o  
fampirevendreveñaño;  
heañe' iereo hoe tioke ty asiko;  
fa nihelañe aña hoe rahoña ty fandrombahako.

16 Ie henaneo,  
fa nadoañe amako ato ty fiaiko;  
fa mifelek' ahy o andro  
nanotriaña ahikoo.

17 Tsipohe'e haleña o taolakoo,  
vaho tsy mitofa ty fikotekotehaña ahy.

18 Mampiroñañoña o sikikoo  
i fañindra'e mafey vaho  
vihine'e raho manahake  
i kolen' akanjokoy.

19 Fa navokovoko'e am-potak' ao raho,  
le ninjare hoe lavenoke naho deboke.

20 Mikaik' imba ama'o raho  
fe tsy toiña'o;  
miongake fe angarefa'o.

21 Toe mpampisoaña ahy rehe:  
an-kaozaram-pità'o ty isareraha'o.

22 Ampionjone'o mb'amy tiokey mb'eo,  
naho ampiningira'o,  
fe atrana'o amy tio-beiy.

23 Apotako t'ie hasese'o mb'an-kavetrahaña  
mb'eo,  
mb'añ'anjombam-pifañañoña' ze kila veloña.  
24 Aa tsy hañity ty fità'e hao ty  
am-botrim-piantoña eo?

tsy hikoik' imba hao  
t'ie mizò hekoheko?

<sup>25</sup> Tsy nitañiako hao ty nian-kòheke?

Tsy nampihontoke  
ty troko hao o rarakeo?

<sup>26</sup> Zaho nitama hasoa, pok'eo ty raty;  
ie nandiñe hazavàñe nihohohe' ty ieñe.

<sup>27</sup> Mikokèntrekokèntreñe ty añovako ao le tsy  
mitofa;

atreatrén-tsan-kasotriañe.

<sup>28</sup> Mijarabajaraba añ' ieñe ao  
tsy amam-panjirik' andro,  
miongak' am-pivory naho mikaik' imba.

<sup>29</sup> Fa rahalahim-panaloke raho,  
rañe' o voron-tsatrañeo.

<sup>30</sup> Mikò-mainte amako ty holiko,  
mitsovovoke o taolakoo ami'ty hasilo'e.

<sup>31</sup> Aa le mivali-ko feon-kontoke  
ty marovaniko,  
naho feom-pandala ty soliko

## 31

<sup>1</sup> Fa nifañina amo masokoo raho;  
akore arè ty hikirofako ty somondrara?

<sup>2</sup> Inoñ'amy zao ty anjarako  
aman' Añahare ambone ao,  
naho ty lovako amy El-Sadai  
andikerañe aña?

<sup>3</sup> Tsy feh'ohatse ho a o lo-tserekeo hao, hekoheko  
ho a o mpitolon-karatiañeo?

<sup>4</sup> Tsy vazoho'e hao o lalakoo,  
naho iahe'e iaby o liakoo?

<sup>5</sup> Aa naho nindrezako lia t'i Remborake,  
ndra nalisa mb'am-pamañahiañe

mb'eo o tombokoo—

<sup>6</sup> Le ehe t'ie ho lanjaeñe

am-pandanjañe to,

hahàrofoanan'Añahare ty havantañako!

<sup>7</sup> Naho nitsile amy lalañey ty tomboko,

naho nañorike o masokoo ty foko,

naho nipiteha' ty pepo o tañakoo;

<sup>8</sup> le soa raho te hitongy hikamà' ondaty;

vaho hombotañe ze mitiry ho ahy.

<sup>9</sup> Naho nisigihe' ty rakemba ty foko,

naho nivoñoñe

an-dalan-drañeko eo;

<sup>10</sup> ee te ho hafa ty handisaña' i valiko,

naho ami'ty ila'e ty hibaboha'e.

<sup>11</sup> Ie ho ni-hakeo mena,

tahiñe mañeva mpizaka,

<sup>12</sup> ho ni-afo namorototo

pak'an Tsikeokeok' ao,

ho fonga nombota'e reke-bahatse

o nivokarekoo.

<sup>13</sup> Aa naho ninjèko ty zo' ondevoko

lahy ndra ampela,

ie naneseke toreo ahy;

<sup>14</sup> Ie ino ty hanoeko naho mitroatse

t'i Andrianañahare?

ino ty havaleko aze naho ampamolilia'e?

<sup>15</sup> Tsy namboatse aze ka hao i nitsene

ahy an-koviñey?

Tsy Ie avao ty nandranjy anay

an-koviñ' ao?

<sup>16</sup> Aa naho nitanako ami'ty poie'e ty nipaia'e,

ndra nampaieñe

ty fihaino' i vantotsey,

<sup>17</sup> naho niareñaren-draho te nitendre,

tsy nanisako ty bode—

<sup>18</sup> Toe ni-ajalahy raho t'ie nibeizeko manahake te ni-rae'e, boak'an-kovin-dreneko ao ty niaoloako i vantotsey—

<sup>19</sup> aa naho nitreako ty mpirererere tsy aman-tsikiñe,

ndra ty rarake tsy aman-tsaroñe,

<sup>20</sup> naho tsy nitahy ahy o toha'eo,

vaho tsy nampafana aze ty

volon' añondriko;

<sup>21</sup> naho nonjoñeko haoke ty bode,

ie nitreako an-dalambey ey

hañonjonako ty ahiko;

<sup>22</sup> le angao hikalatrake

an-tsoroko ao ty fangalin-tsoroko,

vaho hapitsok' am-pikatsoha'e

ty sirako.

<sup>23</sup> Amy te mampangebahebak' ahy

ty hankañe boak'aman' Añahare,

vaho tsy ho nanoeko ty amy enge'ey.

<sup>24</sup> Naho natokisako ty volamena,

ndra nataoko te fiatoako

ty volamena ki'e,

<sup>25</sup> aa naho nirebehako ty hamaro o varakoo, ty amy habey natonton-tañakoy;

<sup>26</sup> naho nijiloveko i àndroy

amy fipisaña'ey,

ndra i volañey te misitse an' enge'ey,

<sup>27</sup> naho sinigike añ'etake ty troko vaho

nañifik'oroke boak' am-bavako ty tañako;

<sup>28</sup> le ho ni-hakeo fikai-jaka ka!

ie ho nivalik' aman' Añahare

ambone ao.

<sup>29</sup> Naho nahafale ahy ty fiantoa' o malaiñe ahikoo,

kera nitrehañe t'ie nivovoan-kankañe.

<sup>30</sup> Tsie, tsy napoko hanan-tahiñe ty vavako hitake ty fiai'e am-pàtse—

<sup>31</sup> Tsy nanao ty hoe hao o mpitoron-kivohokoo:

Ia ty mahatrea

ty tsy nanjañe' i mahakama'ey!—

<sup>32</sup> Tsy nibabòfok' alafe ao ty ambahiny, fa nisokafeko amo mpañaveloo o lalakoo.

<sup>33</sup> Aa naho naetako manahake i Dame ty fiolàko

ndra nakafiko añ'arañako ao o hakeokoo,

<sup>34</sup> ie nampiholibalà ahy i màroy, nampianifaña' ty inje' o mpirofokoo, le nitsiñe avao, tsy niakatse an-dalañe .

<sup>35</sup> Ee te eo ty hijanjiñe ahy!

Intoy ty soniako!

Ho toiñe' i El-Sadai abey,

naho i taratazin-tsisý

sinokin-drafelahikoy!

<sup>36</sup> Toe ho ni-vavèko an-tsoroko zay;

ho ni-vahoreko amako hoe sabaka;

<sup>37</sup> ho volilieko ama'e o liakoo;

ho niatrefako hoe roandriañe.

<sup>38</sup> Aa naho mitoreo amako ty taneko,

naho mitrao-pirovetse o vavahali'eo;

<sup>39</sup> naho nihaneko ty voka'e fa tsy nandoa drala vaho nampiselekaiñe ty tompo'e,

<sup>40</sup> le ee t'ie hitiriam-patike hasolo

ty ampemba,



hisatse hasolo ty tsako.

Nigadoñe amy zao ty lañona'Iobe.

## 32

<sup>1</sup> nAa le nijihetse tsy nanoiñe Iobe indaty telo rey, ie nivañoñe am-pihaino'e avao. <sup>2</sup> Niforoforo amy zao ty haboseha' i Elihò\* ana' i Barakele ana' i Bozý† nte-Rame‡; niforoforo'e t'Iobe amy t'ie mañatò-vatañe añatrefan' Añahare, <sup>3</sup> nahabosek' aze ka i rañe' Iobe telo rey amy te tsy nahavale, fe ndra namatse Iobe. <sup>4</sup> Ie amy zao, nandiñe ty hazoke' iareoy t'i Eliho vaho nisaontsy am'Iobe. <sup>5</sup> Aa ie nioni' i Eliho te tsy aman-katoi'e ty falie' indaty telo rey, le nifombo an-kaboseke. <sup>6</sup> Aa le nanoiñe ami'ty hoe t'i Eliho ana' i Barakele ana' i Bozý: Toe tora'e an-taoñe raho, androanavy nahareo; le nihemban-draho tsy nahavany hitaroñe ty heveko.

<sup>7</sup> Hoe raho: O androo ro hilañoñe, ty hamaro taoñe ro hañoke hihitse.

<sup>8</sup> Fe i arofo am'ondatioy,

naho i kofòn' El-Sadaiy§

ty manolo-kilala am'iareo.

<sup>9</sup> Tsy t'ie antetse ro mahihitse, tsy te zoke ro mahilala ty hatò.

<sup>10</sup> Aa le hoe raho, Janjiño;

hitaroñe o entakoo ka.

<sup>11</sup> Ie zao, nahaliñe o asa' areoo raho,

tsinanoko o niereñerea' areoo,

ie nitsikarahe'areo ty ho lañoneñe.

\* 32:2 Eliho: Ie t'i Andrianañahareko † 32:2 Bozy:  
 teratera ‡ 32:2 Rame: mandigiligy; naonjoñe § 32:8  
 Andriampañotroñey, Kila lefe'e

12 Toe nitsendrene anahareo raho,  
fe leo raik' ama' areo tsy nahavale  
o enta'eo.

13 Ko manao ty hoe:  
Nitendreke hihitse zahay;  
ho roahen' Añahare, fa tsy ondaty.

14 Tsy nalaha'e amako o saontsi'eo,  
vaho tsy o lañona'areo ty hatoiko.

15 Angoae iereo, tsy mamale ka;  
nijiañe ty saontsi' iereo.

16 Aa handiñe avao hao raho?  
ie nijohañe, tsy mahafanoiñe.

17 Hivaleako ka ami'ty ahiko;  
hitaroñe ty heveko.

18 Toe lifo-bolan-draho;  
manjitse ahy ty trok' amako atoa.

19 Toe manahake ty divay  
tsy amam-pikofò'e ty troko,  
fa hiporitsake hoe zonzòn-divay vao.

20 Adono hivolan-draho hanintsiñako;  
Apoho hanoka-tsoñy hitoiñako.

21 Ehe te tsy eo ty ho rihieko,  
ndra t'indaty ho lombofeko.

22 Tsy haiko ty mitsiriry  
fa ho nasintan' Andrianamboitse aniany.

### 33

1 Ie amy zao, ry Iobe, janjiño o entakoo,  
tsendrene iaby o volakoo.

2 Hehe t'ie misoka-bava;  
mirehake ty lela am-bavako ao.

3 Habeo' ty havantañan-troko o volakoo,

le hitaron-kilala ki'e o soñikoo.

<sup>4</sup> Nitsene ahiko t'i Arofon'Añahare,  
vaho mameloñe ahy ty kofò' i El-Sadai.

<sup>5</sup> Toiño raho naho mete'o;  
alaharo añ'atrefako etoa; mitroara!

<sup>6</sup> Hehe t'ie aman' Añahare manahake azo:  
nitsenèñe am-bokon-dietse ka.

<sup>7</sup> Ehe, tsy hahafiriatsandry azo  
ty fihembaña'o ahy,  
mbore tsy havestatse ama'o te tindrieko.

<sup>8</sup> Toe nisaontsy am-pitsanoñako rehe,  
tsinendreko i fiarañanañan-dañona'oy,

<sup>9</sup> nanao ty hoe:  
Mikanitsoke raho, tsy aman-kakeo;  
ki'e tsy aman-tahiñe an-troko ao.

<sup>10</sup> Ie mipay lengo'e haneseha'e ahy,  
Zaho atao'e ho rafelahi'e;

<sup>11</sup> Ajo'e an-dongòk' ao o tombokoo, vandroñe'e  
iaby o lalakoo.

<sup>12</sup> Hete! ambarako azo:  
Zao ty tsy maha-to ty azo:  
Jabajaba te ama' ondaty  
t'i Andrianañahare.

<sup>13</sup> Ino ty atreatre'o aze, te inao,  
Tsy hene volilie'e o anoe'eo?

<sup>14</sup> Indraiike ty itsaràn' Añahare, he indroe,  
fe tsy haoñe' ondaty.

<sup>15</sup> amo nofioo, añ'aron-kaleñe,  
nahomilañake an-drotse ondatio,  
ie mihity an-tihy ao;

<sup>16</sup> zay ty anokafa'e ty ravembia' ondaty naho  
ampipiteha'e ao ty fanoroañe,

<sup>17</sup> soa te havi'e amo sata'eo t'indaty naho se-  
baña'e ty firengevohan-dRaolombelo,

18 hitàn-ty tro'e tsy homb-  
an'tsikeokeok' ao  
naho ty fiaï'e  
tsy ho mongorem-pibara.

19 Liloveñe am-panaentaeñañe  
an-tihi'e eo ondatio,  
itoreova'e nainai'e o taola'eo,

20 ampara te heje'e ty mahakama,  
vaho tsy nom-pisafoa'e ty raha mafiry.

21 Minik' avao ty sandri'e,  
le tsy trea;  
o taola'eo tsy niisake taolo,  
mirikiriky henaneo.

22 Harivoe' ty tro'e ty kibory,  
naho ty fiaï'e o mpamonoo.

23 Aa naho eo ty anjely hañalañalañe ho aze,  
raik' ami'ty arivo,  
hañatoà'e ty havantaña' ondaty,

24 le ee te hiferenaiña'e, hanao ty hoe,  
Hahao re tsy higodañe  
mb'an-tsikeokeok' ao;  
fa nitreako ty vilin' ai'e;

25 le hanahake ty haleme'  
ty nofon' ajaja ty sandri'e,  
Apofo himpolia'e o andron-katòra'eo.

26 Mihalaly aman' Añahare re, le no'e,  
isa'e an-kafaleaña'e i lahara'ey,  
vaho ampolie'e ama' ondaty ty havañona'e.

27 Hibekoa'e ondatio, ami'ty hoe:  
Nandilatse raho, nimengoheko  
ty hahiti'e vaho tsy sazò ahy;

28 toe jineba'e ty troko tsy hivariña'e  
mb'an-koboñ'ao,

ho isa' ty fiaiko i fireandreañey.  
<sup>29</sup> Inao, fanoen' Añahare iaby rezay,  
 in-droe, eka in-telo amy t'indaty,  
<sup>30</sup> hampolie'e boak'an-tsikeokeok' ao  
 ty tro'e, hiloeloe an-kazavàn-kavelo.  
<sup>31</sup> Mitomira ry Iobe, janjiño raho;  
 mianjiña le hivolañe.  
<sup>32</sup> Ihe aman' entañe, toiño;  
 mitaroña fa te hañatò azo raho.  
<sup>33</sup> Naho tsie, mitsatsiha, mianjiña,  
 vaho hanarako hihitse.

## 34

<sup>1</sup> Natovo' i Eliho, ty hoe:  
<sup>2</sup> Janjiño o entakoo  
 ry androanavy mahihitseo,  
 anokilaño ravembia,  
 ry mahafohiñeo.  
<sup>3</sup> fa mitso-tsara ty ravembia manahake  
 ty fitsohan-dañilañy mahakama.  
<sup>4</sup> Antao tika hijoboñe ty soa,  
 hisafirian-tika ty atao fanjàka.  
<sup>5</sup> amy nanoe' Iobey, ty hoe: Vañon-draho,  
 fe nasintan' Añahare amako ty zoko;  
<sup>6</sup> handañirako hao i zokoy;  
 tsy mete melañe i trinofan-defoñey,  
 ndra t'ie malio-tahiñe.  
<sup>7</sup> Ondaty ia ty rahamba' Iobe?  
 ie migenoke inje hoe rano,  
<sup>8</sup> ie mpifañosoñe amo mpitolon-karatiañeo le  
 mitrao-pañavelo  
 am'ondaty mengokeo?

9 ie nanao ty hoe, Tsy vente'e ama'ondatio te ifalea'e t'i Andrianañahare.

10 Aa le janjiño raho, ry aman-kilálao, Lavits' an' Andrianañahare ty haratiañe, naho amy El-Sadai ty fandilarañe.

11 Fa o sata'eo ty hanambeza'e ondaty, o fitoloña'eo ro hanoly aze ami'ty eva'e.

12 Toe tsy manao raty t'i Andrianañahare, vaho tsy mañolake ty hatò t'i El-Sadai.

13 Ia ty nampamandroñ' aze ty tane toy, vaho ia ty nampivave aze ty voatse bey toy?

14 Aa naho nampoli'e ama'e ty fo' ondaty naho natonto'e ama'e i tro'ey vaho i kofo'ey,

15 le fonga ho nitrao-pihomahañe ze atao no-fotse;

vaho kila ho nibalike ho lemboke ondatio.

16 Fe naho mahilala, janjiño, tsendreño ty feo' o entakoo.

17 Hifehe hao ty malaiñe to? Hafà'o hao i Fanalolahy Vañoñey?

18 I manao ty hoe ami'ty mpanjaka: Ry Votro,

naho amo ana-donakeo, Ty Piaroteñe!

19 Ie tsy miasy roandriañe, tsy mañaom-pañaleale mandikoatse ty rarake, ie fonga satam-pità'e.

20 Mihomak'aniany iereo, te petsak'ale;

troboeñe ondatio le mihelañe aña,  
asintake tsy am-pitàñe o maozatseo.

21 Fa amo sata' ondatio o fihaino'eo,  
vazoho'e iaby o lia'eo.

22 Tsy eo ty ieñe ndra ty  
fimoromoroñañe hietaha' o tsereheñeo.

23 Le tsy ifotoañan' andro ty hiatrefa' ondaty  
aman'Añahare ho zakañe.

24 Demohe'e tsy an-dohy o fatratseo,  
le avotra'e an-toe'e eo ty handimbe aze.

25 Aa kanao arofoana'e o sata'eo,  
le avalitabo'a'e te haleña,  
vaho dorodoroe'e.

26 Lafà'e manahake o tsereheñeo  
an-tameañe eo ho fisambàña,

27 amy t'ie nitsile tsy nañorik' aze,  
le tsy teo t'ie nañaña o lala'eo,

28 toly ndra nampombae' iareo mb'ama'e ty  
fitoreova' o rarakeo

fa janji'e ty toreo' o silofeñeo—

29 naho mianjin-dre, ia ty haniña?

Ie aeta'e ty lahara'e,

ia ty hahaisak' aze,

ndra t'ie foko ndra te ondaty—

30 soa tsy hifehe ty tsi-aman-Kàke,

vaho tsy ho fandrik' am' ondatio.

31 Ia ty nanao ty hoe aman'Añahare?

Fa nililoveña, zaho tsy nandilatse;

32 Anaro ahy o tsy treakoo;

naho niota faly, tsy hanoeko ka?

33 I satri'oy hao ty hamalea'e Azo,

kanao liere'o?

Ihe 'nio ty hijoboña, fa tsy zaho;

aa le saontsio o fohi'oo.

- 34 Hanao ty hoe amako ondaty mahilalao, Toe mahafijanjiñe ty androanavy mahihitse:
- 35 Misaontsy tsy aman-kilala t'Iobe, vaho tsy hinotsohotso'e o enta'eo.
- 36 Ee te ho hereherèñe pak'am-para'e t'Iobe ie nanoiñe hoe ondaty lo-tsereke.
- 37 Tompea'e fiolàñe o hakeo'eo; miteha-pitàn-dre añivon-tikañe eo, le manovon-tsaontsy hatreatre'e t'i Andrianañahare.

## 35

- 1 Le hoe ty natovo' i Eliho:
- 2 Atao'o mahity hao i nanoe'o ty hoe, Zaho ro vantañe te aman' Añahare.
- 3 Fa hoe rehe, Inoñe ty ho tombo'e ho azo? Ino ty ho tambeko mandikoatse te tsy nandilatse?
- 4 Hanoiñe azo naho o rañe'o mindre ama'oo raho.
- 5 Mitalakesa mb'andikerañe ey vaho Mahaisaha; Heheke o rahoñeo, ambòne'o iereo.
- 6 Ihe mandilatse, Mijoy aze hao? Ie bey hakeo, Inoñe ty anoe'o ama'e?
- 7 Ie vantan-drehe, ino ty atolo'o aze, ke ino ty rambese'e am-pità'o?
- 8 Ho ama' ondaty manahak' azo ty hatsivokara'o naho amo ana' ondatio ty havañona'o.
- 9 O hamarom-pamorekekeañeo ty itoreova' iareo,



ty sira maoza' i maroy ty ikaiha'iareo,

<sup>10</sup> fe tsy eo ty manao:

Aia t'i Andrianamboitse ahy,

i Mpañomey sabo an-kaleñey,

<sup>11</sup> i mañòke raha maro amantika

te amo bibi' ty tane toioy,

vaho ampahihire'e ambone'

o voron-tiokeo?

<sup>12</sup> Eo ty mikaike,

f'ie tsy manoiñe

ty amy firengevoha' ondaty

raty tserekeoy.

<sup>13</sup> Toe tsy janjin' Añahare ty raha kafoake;

tsy haoñe' i El-Sadai,

<sup>14</sup> Antsake t'ie manao te tsy mahaoniñe aze;

aolo'e eo ty enta'o, aa le liñiso;

<sup>15</sup> Ie henaneo, mbe tsy nitilihe'e an-kaviñera'e,

tsy loho nihaoñe'e

o fandilarañeo.

<sup>16</sup> Aa le evoñe ty aakam-palie' Iobe;

ampitombo'a'e lañonañe tsy aman-kilala.

## 36

<sup>1</sup> Natovo' i Eliho ty hoe:

<sup>2</sup> Iheveo hey raho le hitoroako te mbe

aman-ko volañeñe hañonjonañe

an'Andrianañahare.

<sup>3</sup> Hitoha hilala tsietoitane aña raho,

tolorako havantañañe i Mpitsene ahiy.

<sup>4</sup> Toe aman-kila o entakoo;

vaho ama'o i aman-kilala fonitsey.

<sup>5</sup> Inao maozatse t'i Andrianañahare,

naho tsy mirihy;

ie fatratse an-kaozaram-paharofoanañe.

6 Tsy tana'e ho veloñe o tsereheñeo,  
fe omei'e to ty tso-troke.

7 Tsy asita'e amo vantañeo o fihaino'eo;  
fa ampiambesare'e ho nainai'e  
amo mpanjaka am-piambesa'eo,  
vaho onjone'e.

8 Aa ie mirohy an-tsilisily,  
naho nivahoran-kasotriañe,

9 le itaroña'e o sata' iareoo  
naho o fiolà' iareoo, te mitakeboke.

10 Sokafe'e hianatse o ravembiao,  
vaho lilie'e te hiambohoa' iareo  
o tsy havokarañeo.

11 Ie mañañoñe naho mitoroñ'aze,  
le amam-bokatse ty higadoña' o andro'eo vaho  
am-pierañerañañe o tao'eo.

12 F'ie tsy mañañoñe,  
le ho zamanem-pibara,  
hiantantiritse tsy aman-kilala,

13 ie mañaja si-manty,  
tsy aman-Kàke an-troke;  
tsy mikaike olotse te rohiza'e.

14 Robak' an-katora'e ty sandri'iareo,  
ty fiai' iareo an-karapiloan-do.

15 Haha'e am-pisotria'e ty misotry;  
anokafa'e ravembia i forekekeñey.

16 Eka, tinao'e boak' an-jitse rehe  
mb'an-tameañe tsy aman-tindry;  
naho lifo-tsafo'e ty hazotso  
am-pandambaña'o eo.

17 F'ie nañeneke ty fizakañe  
o rati-tserekeo;  
fihine' ty zaka naho ty hatò.

18 Itaò tsy hanigik' azo hañivañiva  
 ty habosehañe,  
 vaho apoho tsy hampitsile azo  
 ty habeim-bokàñe.

19 Hahatohañ'azo tsy ho am-poheke hao o  
 vara'oo?  
 ndra ze hene hafatrararan-kaozara'o?

20 Ko salalaeñe ty haleñe,  
 ie aitoañe an-toe'e ondatio.

21 Miambena, tsy hitoliha'o ty haratiañe;  
 toe ie ty nijoboñe'o,  
 fa tsy hasotriañe.

22 Inao! onjoñe' ty haozara'e t'i Andrianañahare  
 Ia ty mpañoke mañirinkiriñe Aze?

23 Ia ty nanendre ty lala hamb'e?  
 Ia ty mahafivolañe ty hoe:  
 Tsy soa o nanoe'oo?

24 Tiahio hey ty hañonjonañe  
 o fitoloña'eo, o fisaboa' ondatio.

25 Hene nahaisake ondatio;  
 talakesa' ondaty an-tsietoitaneo

26 Inao! jabahinake  
 t'i Andrianañahare,  
 tsy taka' ty hilalan-tika;  
 tsy hay volilieñe ty ia' o tao'eo.

27 Aonjo'e o pilipiton-dranoo;  
 ampanjaria'e orañe i evoñey;

28 Le ampikojojoahe' o rahoñeo,  
 hitsopatsopake, hañerek' am'ondatio.

29 Hete! Ia ty maharofoañe  
 ty fiboelea' o rahoñeo?  
 ty fangotroha' i sokemitraha'ey?

30 Oniño te ampivarakaihe'e ama'e o fitsipela'eo  
vaho ampoa'e

ty vaha' i riakey.

31 Ie ro izaka'e ondatio;  
naho añeneña'e mahakama.

32 Safora'e helatse o fità'eo,  
naho lilie'e hitomboke.

33 Mitalily aze i ampi'ey,  
amo añombeo t'ie ho avy.

## 37

1 Inao ka, ty mampinevenevetse  
ty troko

ty mampitsamboañe aze an-toe'e.

2 Tsatsiho ty fipoñam-piarañanaña'e,  
naho i hotroke miakatse am-palie'ey.

3 Hahà'e ambanen-kaliforan-dikerañe eo naho i  
hela'ey pak'añ'olo-ty tane toy.

4 Mandimbe aze ty fitroñam-peo,  
mangotrok' amy fiarañanañan' enge'ey vaho tsy  
ho kalaña'e i helatsey t'ie janjiñeñe  
i fiarañanaña'ey.

5 Halatsañe ty fangotrohan' Añahare  
i fiarañanaña'ey;  
ra'elahy o fitoloña'eo,  
tsy lefen-tika tsikaraheñe.

6 Hoe re amy fanalay, Mifiafià an-tane eo; naho  
amy orañey, Milihira.

7 Vihine'e iaby ty fità'ondatio  
hahafohina' ze kila ondaty ty fitoloña'e.

8 Mimoak' an-dakato ao amy zao o bibio,  
miampitse am-pipalira'e ao.

9 Boak' atimo ao ty tangololahy,

boak' avaratse añe i tsintsiñey.

<sup>10</sup> Ty kofòn' Añahare ro anoloram-panala,  
Ajihe'e ty fibanara' o ranoo.

<sup>11</sup> Ampijinie'e halèñe  
i rahoñe milodolodoy:  
Ampiparaitahe'e mb'eo  
o rahom-pihelara'eo.

<sup>12</sup> Mibalike re, añodiña' ty fiteha'e,  
hanoa'e ze andilia'e  
ambone' o tane fimoneñaño.

<sup>13</sup> Ampahavia'e, ke t'ie kobaiñe,  
ke ho an-tane'e, he te fiferenaiñaño.

<sup>14</sup> Inao! ry Iobe, mijohaña vaho haraharao  
o fitoloñan'Añahare fanjakao.

<sup>15</sup> Fohi'o hao ty fampijadoñan'  
Añahare iareo?  
Ty fampipalipalitsie'e o raho'eo  
himilemiletse.

<sup>16</sup> Fohi'o hao ty fandanjan-drahoñe,  
o halatsañe amy Lifo-kilalaio?

<sup>17</sup> Ihe aman-tsaroñe matrovoke naho  
ampitsiñe' i tiok'atimoy ty tane toy?

<sup>18</sup> Lefe'o hao, ihe mitraok' ama'e,  
ty mamelatse i likerañey,  
an-kagàn-ketsoro natranake.

<sup>19</sup> Añanaro anay ty ho saontsie'ay;  
Fa tsy mahafandahatse  
zahay ty amy ieñey.

<sup>20</sup> Hisaontsiañe hao  
te zaho hivolañe?  
Ihalalia' t'indaty hao te hagedrañe.

<sup>21</sup> Tsy ho isa'e henaneo i hazavañe mirean-  
dreañe an-kalo' o rahoño;  
naho tsy ampisavae' i tioke mihelañey.

22 Havolamenañe ty boak' avaratse aña ;  
aman'engeña maharevendreveña  
t'i Andrianañahare.

23 Tsy lefe'ay tsikaraheña 'nio i El-Sadai,  
Jabahinak' an' ozatse,  
fe tsy olaña'e ty zaka  
naho ty havantañaña vokatse.

24 Aa le mañeveña ama'e ondatio;  
leo raike tsy haoña'e  
t'ie manao kante an-troke.

### 38

1 Nanoiña Iobe boak' an-talio amy zao t'IEHOVÀ  
ami'ty hoe:

2 Ia ze o mampaieña vere  
añ'enta'e tsy aman-kilalao?

3 Midiaña vania hoe ondaty;  
le hañontaneako,  
vaho ho toiña'o.

4 Taia v'ieho te najadoko  
o faha' ty tane toio?  
Taroño kanao mahilala.

5 Ia ty nisafiry o zehe'eo naho fohi'o?  
he ia ty namavatse taly ama'e?

6 Najadoña ami'ty inoñ' o faha'eo?  
ia ka ty nampitsatoke ty vato-lahi'e?

7 Ie hene nitrao-pisaboaña o vasia-maraiño  
vaho fonga nipoñak' an-drebeke o anan'  
Añahareo.

8 Ke ia ty nampigabeña i riakey  
an-dalam-bey,  
ie vaho niboloaña boak'an-koviña ao.

9 Ie nitseneako saroña an-drahoña,  
naho sokotry an-kamoromoroñaña.

- 10 Ie nafepèko o efe'eo vaho nampijadoñe ty sikada'e naho o lala'eo,
- 11 Ami'ty hoe: Efets' etoa ty homba'o, le tsy ilikoarañe; etoañe ty hanjirañe o onja'o mitoabotseo.
- 12 Fa linili'o hao i maraiñey, sikal'am-pifotoran' andro'o aña, he nampahafohine'o i fanjirik'androy hao i toe'ey,
- 13 hamihina'e o indran-taneo, hañifihaña ama'e o lo-tserekeo?
- 14 Ie miova hoe lietse ambanem-boli-pitomboke, miboake hoe volon-tsaroña ty vinta'e.
- 15 Fe tanaña amo tsereheño ty hazavà'iaero, vaho ampipozaheña ty sira mizonjoña.
- 16 Fa niziliha'o hao ty figoangoaña' i riakey? hera nijelanjelaña an-goledo' i lalekey?
- 17 Fa nibentareñ' ama'o hao o lalam-bein-kavilasio? fa niisa'o hao o lalan-talinjom-pihomahaña?
- 18 Apota'o hao ty fienene' ty tane toy? abejaño naho hene fohi'o?
- 19 Aia ty lalam-bam-pimoneña' i hazavàñey? Naho i ieñey, aia ty akiba'e?
- 20 Hanesea'o mb'am-pifaritsoha'e aña: hitinoña'o o lalam-ban-kiboho'e mb'eo?
- 21 Fohi'o kanao zay ty nisamahañ' azo, vaho tsivatse o andro'oo!
- 22 Fa nimoaha'o hao ty fañajaña i fanalay? Nioni'o hao ty famandroñaña

o havandrao?

<sup>23</sup> I nahajako ho an-tsan-kasotriañey,  
ho amy andron-kotakotake  
nahy fialiañey?

<sup>24</sup> Lalañe aia ty ifampirià' i hazavàñey,  
ty ifampitsiriaria' i tiok'atiñanañey  
an-tane atoy?

<sup>25</sup> Ia ty nihaly talaha ho a  
i fisorotombahañey,  
ndra ty lalan-kombà'  
i àmpin-kotrokey?

<sup>26</sup> Hahavia' ty orañe an-tane tsy ama'ondaty,  
ndra an-diolio  
pok' olombeloñe,

<sup>27</sup> hahaeneñe i fatram-bey mangoakoakey hi-  
tovoaña' i ahetsy hitiry?

<sup>28</sup> Manan-drae hao i orañey?  
Ke ia ty nampiareñe o tsopan-jonoo?

<sup>29</sup> Boak' an-kovi' ia o fanalao?  
Le i pilitem-panalan-dikerañey,  
ia ty nisamak' aze?

<sup>30</sup> Ie mihagàñe hoe vato ty rano,  
vaho mijihetse ty tarehe' i lalekey?

<sup>31</sup> Lefe' o feheñe hao  
o silisili' i \*Kimào,  
ndra ampibalaheñe ty vahots' i †Kesileo?

<sup>32</sup> Hampiakare'o an-tsà'e hao  
t'i ‡Mazarote?

Ho tehafe'o hao t'i §Aiise  
rekets' o ana'eo?

---

\* **38:31** Kimà: I vasiàm-pito rey † **38:31** Kesile: Orion  
(ty ama' i Bode ao) ‡ **38:32** Mazarote: I vilon-dikera 12 rey.

§ **38:32** Aiise: ty viloñe sare bera avaratsey.



33 Fohi'o hao o fañèn-dikerañeo?  
 Ho lefe'o ajadoñe hao  
 ty fifehea' iareo ty tane toy?

34 Mahafipoña-peo mb'an-drahoñe  
 mb'eo v'iheo,  
 hahaliporañ' azo an-drano bey?

35 Mahafañirake hotroke v'iheo,  
 hihiririña'e mb'eo,  
 hanoa'iareo ty hoe: Intoan-jahay?

36 Ia ty nampipoke hihitse an-troke ao?  
 Ia ka ty nanolotse hilala añ' arofo?

37 Ia ty mahafañiake o rahoñeo  
 ami'ty hihi'e?

ke mahafañiliñe o zonjon-dikerañeo,

38 ie ampibokobokoñe ty deboke,  
 vaho mifampipiteke o vonga'eo?

39 Ho tsatsae'o haneñe hao ty liona?  
 Ho eneñe'o hao ty hatea-hane'  
 o liona tora'eo,

40 Ie mikoloto an-dakato ao,  
 ie misimotse ami'ty mangongòñe ao?

41 Ia ty mamahan-tsindroke o koàkeo,  
 ie mikoaik' aman'Añahare o ana'eo,  
 naho mikariokariok' avao  
 tsy aman-kaneñe?

## 39

1 Fohi'o hao te ombia ty faneraha'  
 o ose-lìm-bohitseo?  
 Ambena'o hao ty fitsongoa' i fanalokey?

2 Lefe'o iaheñe hao o volañe itohera' iareoo?  
 Rendre'o hao  
 ty andro faneraha' iareo?

- 3 Mivokoke iereo, hampipoke anake, hampigadoñe o fitsongoa'eo.
- 4 Mihagañe o ana'eo, mitombo an-kivoke ey; ie mionjom-beo, tsy himpoly ka.
- 5 Ia ty nañirake ty borike ly hidada? Ia ty nampibalake ty rohi' i borike malisay?
- 6 Nanoeko ho kiboho'e ty fatram-bey naho ho fimoneña'e ty tane sira.
- 7 Tsambolitio'e ty fivalitsikotaha' o rovaio, tsy rei'e ty fikoraha' i mpiroakey.
- 8 Tsikarahe'e amo vohitseo ty ho fihinana'e vaho tsoetsoehe'e ze hene atao antsetra.
- 9 Hiantofa' ty ndrimo hao ty hitoroñe azo? hialeña'e hao ty an-jolo'o ao?
- 10 Lefe'o hao ty hamahotse i ndrिमoy aman-tàly am-bokavoka eo, hiava o vavahalio am-pañorihañe azo?
- 11 Hatokisa'o hao, ty harà'elahin-kaozara'ey? Hado'o ho aze hao o fitoloña'oo?
- 12 Hiantofa'o hao te hampoli'e o mahakama'oo, te hatonto'e hirik' am-pamofohañe ey?
- 13 Mihepakepak' an-kafalea'e o elam-boron-tsatrañeo, ndra te matify o volon'ela'eo,
- 14 Fa apo'e an-tane eo o atoli'eo, ampamana'e i debokey?
- 15 Amoea'e t'ie mete ho demohem-pandia,

hera ho lialiàm-bibi-ly.

<sup>16</sup> Ampisoañe'e o ana'eo, hoe t'ie tsy aze;  
aa ndra te tsy vente'e o fitoloña'eo  
tsy ahoa'e;

<sup>17</sup> Toe tsy natolon'Añahare hihitse,  
vaho tsy nandivà'e hilala.

<sup>18</sup> Ie mitroatse hitoabora'e le tohafa'e  
ty soavala reke-piningitse.

<sup>19</sup> Tinolo'o ozatse hao ty soavala?  
Sinaro'o fineveneverañe hao  
ty an-kàto'e ao?

<sup>20</sup> Ihe hao ty nampitsindrèko aze  
hoe valala?  
Mampañeveñe ty engem-pikofoha'e.

<sup>21</sup> Jaote'e ty am-bavatane,  
irebeha'e i haozara'ey;  
mionjomb'eo re hijoñe  
mb'an-kotakotake.

<sup>22</sup> Iankahafa'e ty tahotse, tsy hemban-dre;  
tsy iambohoa'e ty fibara.

<sup>23</sup> Mikantsakantsañe ama'e  
ty trañom-pale'e  
i lefoñe mitsopelatsey,  
naho i ana-defoñey.

<sup>24</sup> Abotse'e an-trotrofiake ty tane  
naho an-doroloro;  
tsy ampitsangane' ty fivolan' antsivay.

<sup>25</sup> Ndra mbia'mbia mipopò i antsivay  
le hoe ty kofò'e: Hurity!  
Antsoñe'e aña i hotakotakey, ty fihotrohotro' o  
mpifeheo,  
vaho i fikorahan' aliy.

<sup>26</sup> Ami'ty hihi'o hao ty itiliña'

i tsimalahoy,  
 ty amelara'e mañatimo o ela'eo?  
 27 Ami'ty taro'o hao ty fañambonea'  
 ty vantio  
 hañamboara'e traño andigiligy eñe?  
 28 Himoneña'e an-kereretsak' ey;  
 hañialoa'e an-tseram-bato tsy takatse eñe.  
 29 Talakese'e boak'ao ty tsindro'e;  
 mahatrea lavitse o maso'eo.  
 30 Misike lio o ana'e tora'eo;  
 Amy vinonoy ty toe'e.

## 40

1 Tinovo' IEHOVÀ am'Iobe ty hoe,  
 2 Hatretre' ty mpandietse hao  
 t'i El-Sadai?  
 Manoiña, ry mpañeretse  
 an' Andrianañahareo.  
 3 Nanoiñe IEHOVÀ ami'ty hoe t'Iobe:  
 4 Intoy o tsy manjofakeo;  
 ino ty hahatoiñako azo?  
 Hampikapefe' ty tañako ty vavako.  
 5 Indraike ty nivolañeko  
 fa tsy ho tovoñako;  
 eka, indroe, fa tsy ho losoreko.  
 6 Aa le nanoiñe Iobe t'IEHOVÀ boak'  
 an-talio ao, ami'ty hoe,  
 7 Midiaña hoe ondaty;  
 hañontaneako  
 le ihe ty hitaroñe amako.  
 8 Hafote'o hao o zakakoo?  
 Hamatse ahy rehe, hahazoa'o to?  
 9 Amam-pitàñe manahake  
 añ'Andrianañahare v'itheo?

Mahafañotrok' am-peo  
hambañ' ama'e hao?

<sup>10</sup> Mihamina amañ'engeñe

naho havañonañe;  
misaroña asiñe naho volonahetse;

<sup>11</sup> Adoño o habose'o mandopatseo;  
jilovo ze hene mpirengevoke  
vaho afotsaho.

<sup>12</sup> Fonga rendreho ty mpibohaboha,  
le arèho;  
lialiao ambane o lo-tserekeo.

<sup>13</sup> Akafiro hitraofa'e an-debok' ao;  
vahoro añ'etak' ao o lahara' iareoo.

<sup>14</sup> Le hiantofako ama'o te mahafandrombak' azo  
o fità'o havanao.

<sup>15</sup> Oniño hey ty Behemote,  
i naharoko fitseneañe ama'oy;  
mihinañe ahetsse re manahake o añombeo.

<sup>16</sup> Heheke te am-poto-pe'e ao ty haozara'e, amo  
ozan-tro'eo  
ty hafatrara'e.

<sup>17</sup> Atora-kitsi'e hoe talý ty ohi'e;  
mifamanditse iaby o talin-ozan-toha'eo.

<sup>18</sup> Boda torisike o taola'eo,  
hoe tsotsò-by o kitso'eo

<sup>19</sup> Ie ty lohàñe amo satan' añahareo;  
I namboatse azey

ro mahafitotok' ama'e am-pibara.

<sup>20</sup> Toe mamahan-kaneñe aze o vohitseo,  
amy fihisa' o bibin-kivoke iabioy.

<sup>21</sup> Mandre ambane' sohihy eo re,  
am-pipaliram-binda  
an-tane manginakinak' ao.

22 Mañalok' aze ty talinjo' o sohiho; miarikoboñ'  
aze iaby

o bararata añ'olon-dranoo.

23 Tsy ihondrahondrà'e

ty fandipora' i sakay;

mahasibeke re ndra te isorotombaha'

Iordaney mb'am-bava'e.

24 Eo hao ty hahatsepak'aze te mañente; eo hao  
ty hahafangirike i oro'ey

hampikavitse aze?

25 Mahatarike i \*Leviatàne

am-bintañe v-iheo?

hatindri'o ambane an-tàly hao i lela'ey?

26 Lefe'o hao ty mampikiviro i oro'ey,

ndra ty hangirike

i soma'ey am-pengoke?

27 Hanao lako halaly ama'o hao re?

Ke hivolañe mora ama'o?

28 Hifañina ama'o hao, handrambesa'o aze

ho fetrek'oro'o kitro katroke?

29 Ho hisà'o hao hoe voroñe?

ke ho tantalie'o ho amo anak' ampela'oo.

30 Hifampihehetse ama'e hao

o mpanao balikeo?

Ho zarae' iareo am'

o mpanao takinakeo hao re?

31 Ho tsitsihem-pirango hao i holi'ey?

Ndra i loha'ey an-defom-piañe?

32 Apaoho ama'e ty fità'o vaho tiaho i ho ali'oy  
te tsy hindroe'o.

---

\* 40:25 Leviatane: fañanen-driake bey haehae

## 41

<sup>1</sup> Hete! Toe tsy vente'e t'ie salalaeñe,  
tsy ho tafahohoke hao te isahañe?

<sup>2</sup> I Tsy eo ty lahitsi'ay mahavany  
hitsobore aze;

ia arè ty mahafiatreatre amako?

<sup>3</sup> Ia ty nanolotse ahy, te havahako?  
ahiko ze hene ambanen-dikerañe ao.

<sup>4</sup> Tsy hitsiñeko o kitso'eo,

ty haozara'e ra'elahiy,

vaho i sandri'e tsaratseakey,

<sup>5</sup> Ia ty hañolitse o sisin-koli'eo?

Ia ty hahafizilik'

añivom-balañorà'e roe ao?

<sup>6</sup> Ia ty mahafisokake

o lalam-bein-tarehe'eo?

mampangetraketrake ty fañarikatoha' o nife'eo.

<sup>7</sup> Fisengea'e o sisi'e fatratseo,

ie mikititse hoe linite;

<sup>8</sup> Akore ty fifampikiteha'e

kanao tsy mahafitsifitse ao ty tioke.

<sup>9</sup> Nifampireketeñe iereo,

mifampipiteke, tsy lefe akatrake.

<sup>10</sup> Mitsopela-kazavañe o fihatsihe'eo,

manahake ty holi-maso'

i maraindraiñey o maso'eo.

<sup>11</sup> Failo milebaleba ty miakatse am-bava'e, afo  
mipelatse ty mipitsike mb'eo.

<sup>12</sup> Mañatoeñe o loa-koro'eo,

hoe valañe mamorotse

ambone vinda mirehetse.

<sup>13</sup> Mamiañe foroha ty kofô'e,

afo misodotse ty miboak' am-bava'e ao.

<sup>14</sup> Mimoneñe an-kàto'e ty haozarañe,

vaho mitsinjak' aolo'e eo ty miroreke.

<sup>15</sup> Mifampirekets' ama'e i holi'e mifanosokeo,  
gañe ama'e zay tsy mete asitse.

<sup>16</sup> Gañe hoe vato ty fo'e;  
manahake ty hamafem-bato-lisañe ambane.

<sup>17</sup> Ie mivoalatse, miholi-tsandry  
o fanalolahio; ie vereñe mamoe'ay.

<sup>18</sup> Tsy lefe t'ie liherem-pibara, ndra lefoñe, ndra  
ana-defo, ndra  
baramino masioñe.

<sup>19</sup> Atao'e ho boka maike ty viñe,  
nahò hatae voroke ty torisìke.

<sup>20</sup> Tsy mahafandrifitse aze o ana-paleo;  
atao'e forompotse o vato-piletseo.

<sup>21</sup> Tonton-drongoñe ama'e o kobaiñeo, tohafa'e  
o lefoñe mikaratsakaratsakeo.

<sup>22</sup> Silam-balañe-tane masioñe ty ambane'e, hoe  
mamofopofoke ampemba t'ie miranga fo-  
take.

<sup>23</sup> Ampitroatroahe'e hoe valàñe i lalekey;  
ampanahafe'e ami'ty fampitranahañe rano  
mañitse i riakey.

<sup>24</sup> Anoe'e lala-miloeloe ty am-boho'e ao  
anoe'e hoe a maròy foty i lalekey.

<sup>25</sup> Tsy ambone-tane atoy  
ty mañirinkiriñe aze,  
ie nitsenèñe tsy ho aman-tahotse.

<sup>26</sup> Jilojilove'e iaby ze atao abo;  
ie ty lohà' ze hene anam-pirengevohañe.

## 42

<sup>1</sup> Natoi' Iobe amy zao t'IEHOVÀ,

<sup>2</sup> Fantako te kila lefe'o,



le tsy azo sebañeñe ze safiri'o.

<sup>3</sup> Hoe rehe: Ia ze o mañeta-panoroañe  
tsy aman-kilala zao?

Toe nivolañeko ty tsy nirendreko,  
o raha loho mandikoatse ahy, tsy napotako.

<sup>4</sup> Ehe janjiño, [hoe rehe,]

le hivolan-draho,  
hañontaneako vaho ho toiñe'o.

<sup>5</sup> Toe nahatsanoñe ty ama'o raho  
am-pijanjiñan-dravembia,  
fe mahatrea Azo o masokoo henaneo;

<sup>6</sup> Aa le hejeko ty troko vaho  
misoloho an-deboke naho lavenoke.

<sup>7</sup> Ie fa nilañone' IEHOVÀ am' Iobe i tsara  
rezay, le hoe t'IEHOVÀ amy Elifaze nte-Temane:  
Miforoforo ama'o naho amo rañe'o roe reo ty  
haboseko; amy te tsy nitaroña' areo ty hatò,  
manahake ty nanoem-pitoroko Iobe. <sup>8</sup> Aa le  
andrambeso bania fito naho añondrilahy fito, le  
miheova mb'amy Iobe mpitoroko mb'eo naho  
mañengà soroñe ho anahareo; le hihalalia' Iobe  
mpitoroko naho ho noko i halali'ey vaho tsy  
hanoeko ama' areo ty mañeva i hanè' areoy;  
amy t'ie tsy nilañone ahy an-katò, manahake ty  
nanoe' i mpitoroko Iobey.

<sup>9</sup> Aa le nimb'eo t'i Elifaze nte-Temane naho  
i Bildade nte Sohy naho i Tsofare nte-Naamà  
le nanoe' iereo i tsinara' IEHOVÀ am' iereooy;  
le ninò' IEHOVÀ ty halali' Iobe. <sup>10</sup> Aa le nam-  
poli' IEHOVÀ o vara' Iobeo, ie nihalaly ho a  
i rañe'e rey; vaho natolo' IEHOVÀ am' Iobe  
indroe' ty nanaña'e taolo. <sup>11</sup> Nomb' ama'e

mb'eo amy zao o rahalahi'e iabio naho o rahavave'e iabio naho ze hene nahafohi'ne aze taolo vaho nitrao-pikama ama'e añ' anjomba'e ao; nitretreze' iareo vaho nañohò aze amo fonga haorea'ne nafetsa' IEHOVÀ ama'eo; vaho songa nanolotse ty bogady ama'e naho ty bange volamena. <sup>12</sup> Nitahie' IEHOVÀ o figadoñan' andro' Iobeo mandikoatse te amy nifotora'ey; ie nanañ' añondry rai-ale tsy efats' arivo naho rameva eneñ' arivo naho katràka mpiharo-bao arivo vaho borike-vave arivo. <sup>13</sup> Nanañ' anadahy fito re naho anak' ampela telo. <sup>14</sup> Natao'e Iemimae ty añara' i valoha'ey naho Keziae ty faharoe vaho Keren-Kapokee ty fahatelo. <sup>15</sup> Tsy nañirinkiri'ne amy tane iabiy ty hamozohozo' i anak' ampela' Iobe rey vaho songa tinolondrae'e lova miharo amo ana-dahi'eo. <sup>16</sup> Ie a'ne, mbe nivelone zato-tsy-efapolo tao'ne t'Iobe vaho niisa'e o ana'eo naho o zafe'eo pak'an-tariratse fah'efatse. <sup>17</sup> Aa le nivilasy t'Iobe, androanavy bey, lifots' andro.

**Saontsin' Añahare**  
**The Holy Bible in the Tandroy language of**  
**Madagascar**  
**La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar**  
Copyright © 2023 Steve Lellelid  
Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

**DRAFT VERSION**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Apr 2024 from source files dated 23 Apr 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c